МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук

Утверждаю

Заместитель директора
по образовательной деятельности
НЧИ КФУ Н.Д.Ахметов

«_____»_____20___г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практикум по культуре речевого общения 2-го иностранного языка

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение
Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Квалификация выпускника: лингвист-переводчик
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

4.2. Содержание дисциплины (модуля)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

13. Приложение №1. Фонд оценочных средств

14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Гильфанова Г.Т. (Кафедра филологии, Отделение юридических и социальных наук), GTGilfanova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5	способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия
ПК-3	способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
ПК-5	способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- различные формы межкультурного взаимодействия на материале 2-го иностранного языка в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- фонетическую организацию, темп, норму, узус и стиль 2-го иностранного языка (ПК-3);
- все регистры общения: официальный, неофициальный, нейтральный на материале 2-го иностранного языка (ПК-5).

Должен уметь:

- осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия на материале 2-го иностранного языка в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- учитывать фонетическую организацию, темп, норму, узус и стиль 2-го иностранного языка при порождении на нем речи (ПК-3);
- применять на практике знания всех регистров общения: официального, неофициального, нейтрального (ПК-5).

Должен владеть:

- способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия на материале 2-го иностранного языка в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- владеть устойчивыми навыками порождения речи на 2-м иностранном языке с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным на материале 2-го иностранного языка (ПК-5).

Должен демонстрировать способность и готовность:

-применять результаты освоения дисциплины в профессиональной деятельности

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.Б.13 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.05.01 "Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.

Осваивается на 4, 5 курсах в 7, 8, 9 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 21 зачетных(ые) единиц(ы) на 756 часа(ов).

Контактная работа - 208 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 208 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 440 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре; экзамен в 8 семестре; экзамен в 9 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Деньги. Значение денег в современной жизни. Отношение к деньгам. Умение правильно тратить деньги. Дорогие подарки.	7	0	24	0	72
2.	Тема 2. Отцы и дети. Взаимоотношения молодежи с поколением родителей. Различные взгляды на актуальные вопросы и проблемы.	7	0	24	0	72
3.	Тема 3. Праздники и обычаи. Традиционный праздник цюрихских ремесленников Шестичасовой колокольный звон. Фестивали, молодежные праздники. День святого Валентина. День матери. Карнавал.	7	0	24	0	72
4.	Тема 4. Таланты и наклонности. Элитные школы для особо одаренных детей. Аттестат зрелости уже в 15 лет.	8	0	20	0	50
5.	Тема 5. Компьютер обучает. Роль компьютера в жизни человека. Компьютерные игры и видеоигры. Страны света. Погода. Прогноз погоды. Употребление артикля перед наименованиями сторон света.	8	0	22	0	50
6.	Тема 6. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют	8	0	22	0	52
7.	Тема 7. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют.	9	0	24	0	24
8.	Тема 8. Азия, Африка, Америка	9	0	24	0	24
9.	Тема 9. Читаем газеты. Крупнейшие печатные издания Германии. Средства массовой информации. Будущее газеты. Вести со всего мира	9	0	24	0	24
	Итого		0	208	0	440

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Деньги. Значение денег в современной жизни. Отношение к деньгам. Умение правильно тратить деньги. Дорогие подарки.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Фонетическая организация немецкого языка, особенности темпа, нормы, узуса и стиля немецкого языка. Характерные особенности немецкой звуковой системы. Повторение.

Чтение

Тексты

-Rund um das Geld (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.23),

Charakteresieren Sie jede interviewte Person anhand der Angaben aus dem Text.

Говорение

Темы для обсуждения:

Значение денег в современной жизни. Отношение к деньгам. Умение правильно тратить деньги. Дорогие подарки. Ein schlauer Spruch lautet: Geld erwerben erfordert Klugheit, Geld bewahren eine gewisse Weisheit, Geld schön ausgeben ist eine Kunst. Mit welchen Beispielen können Sie die einzelnen Spruchteile bekräftigen oder widerlegen?

Spielt Geld für Sie eine wichtige Rolle?

Drehen Sie jeden Pfenig um? Und Ihre Eltern?

Haben Sie ein Konto bei einer Bank?

Тексты и тренировочные упражнения по теме 4. (Борунов Практический курс второго иностранного языка)

Аудирование

Hörtext

Warum man manchmal auch teure Geschenke hasst? S. 41 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Besprechung: Was haben Sie von Geld als Geschenk?

Письмо

Schriftliche Aufgaben 43-48 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Придаточные определительные предложения (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка), (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 2. Отцы и дети. Взаимоотношения молодежи с поколением родителей. Различные взгляды на актуальные вопросы и проблемы.

Чтение

Тексты

- Damals und heute (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.53)

Warum hatte Petra immer große Kämpfe mit ihren Eltern?

Charakteresieren Sie jede interviewte Person anhand der Angaben aus dem Text.

Говорение

Темы для обсуждения: Отцы и дети. Взаимоотношения молодежи с поколением родителей. Различные взгляды на актуальные вопросы и проблемы.

Особенности взаимоотношения молодежи с поколением родителей.

Тексты и тренировочные упражнения по теме 9. (Борунов Практический курс второго иностранного языка)

Аудирование

Hörtext Meine Memoiren S. 83 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.53)

An welche Episoden aus Ihrem Schulleben erinnern Sie sich?

Was begreift man als Erwachsener, wenn man sein Abitur schon hinter sich hat?

Письмо

Schriftliche Aufgaben 84-87 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.53)

Грамматика

Придаточные определительные предложения (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка), (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 3. Праздники и обычаи. Традиционный праздник цюрихских ремесленников Шестичасовой колокольный звон. Фестивали, молодежные праздники. День святого Валентина. День матери. Карнавал.

Краткая информация о социально-культурной жизни немецкоговорящих стран. Этнические, конфессиональные и культурные различия России и Швейцарии.

Тексты

Zürichs Zünfte feiern zünftig (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.105)

Говорение

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Темы для обсуждения:

Праздники и обычаи. Традиционный праздник цюрихских ремесленников Шестичасовой колокольный звон. Фестивали, молодежные праздники. День святого Валентина. День матери. Карнавал. Праздники Германии и Швейцарии, сходства и отличия. Тексты и тренировочные упражнения по теме 3. (Поршнева, Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения)

Аудирование

Hörtext Ein Wochenende in der Privinz S. 83(Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Welche Freizeitangebote für junge Leute gibt es in Ihrer Stadt?

Sind die amerikanischen Freizeitangebote für Sie ein Traum?

Sollen Freizeitangebote von jemandem gemacht werden oder sollen Sie sich etwas einfallen lassen? Auch in einer Privinzstadt?

Письмо

Schriftliche Aufgaben 134-138 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Придаточные определительные предложения (продолжение). (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Тема 4. Таланты и наклонности. Элитные школы для особо одаренных детей. Аттестат зрелости уже в 15 лет.

Краткая информация о социально-культурной жизни немецкоговорящих стран. Этнические, конфессиональные и культурные различия России и Германии.

Тексты

-Eliteschulen für Hochbegabte (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.188)

Говорение

Темы для обсуждения: Таланты и наклонности. Элитные школы для особо одаренных детей. Аттестат зрелости уже в 15 лет. Тексты и тренировочные упражнения по теме 5, 6, 8 (Борунов Практический курс второго иностранного языка)

Аудирование

Hörtext Die Schulzeit ist vorbei S. 215 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Письмо

Schriftliche Aufgaben 37-44 S.218-223 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Указательные местоимение derjenige и определительное придаточное предложение. (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка), (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 5. Компьютер обучает. Роль компьютера в жизни человека. Компьютерные игры и видеоигры. Страны света. Погода. Прогноз погоды. Употребление артикля перед наименованиями сторон света.

Чтение

Тексты

-Fit fürs wahre Leben (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.235)

Говорение

Темы для обсуждения:

Роль компьютера в жизни человека и обучении. Компьютерные игры и видеоигры. Тексты и тренировочные упражнения по теме 1. (Поршнева, Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения)

Аудирование

Hörtext So was hat man doch im Gefühl S. 273 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.235)

Письмо

Schriftliche Aufgaben 46-50 S. 274-278 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.235)

Грамматика

Придаточные предложения времени с союзами während и bevor. (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка), (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 6. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют

Чтение

Тексты

- Manches aus Wetterberichten (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.284)

Говорение

Темы для обсуждения:

Погода, стороны света, Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют. Путешествия по странам Европейского союза, история Европейского союза. Тексты и тренировочные упражнения по теме 2 (Борунов Практический курс второго иностранного языка)

Письмо

Schriftliche Aufgabe 15 S. 298 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Употребление артикля перед наименованиями стран света. (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка) (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 7. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют.

Чтение

Тексты

Europäisches Kaleidoskop (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.318)

Die wunderbare Welt der Sprachen (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.331)

Говорение

Темы для обсуждения: Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют. Тексты и тренировочные упражнения по теме 2, 3. (Поршнева, Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения)

Путешествие

Аудирование

Hörtext Die Weltmacht Tourismus S. 348 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Письмо

Schriftliche Aufgaben 47-49 S. 348-354; Üb. 25-27 S. 381-383 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Употребление определенного, неопределенного и нулевого артикля. (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка) (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 8. Азия, Африка, Америка

Чтение

Тексты

- Fernreisen (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.364)
- Geographische Namen und was in ihnen steckt (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.391)
- Auf der Suche nach Tausendundeiner Nacht (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.418)

Говорение

Темы для обсуждения:

Путешествие. Тексты и тренировочные упражнения по теме 1, 3 (Борунов Практический курс второго иностранного языка), Тексты и тренировочные упражнения по теме 5 (Поршнева, Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения)

Аудирование

Hörtext Ein magischer Ort? S.401 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Письмо

Schriftliche Aufgaben Üb. 21-24 S.406-408; Üb. 23-26 S.430-432 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Употребление определенного, неопределенного и нулевого артикля. (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка) (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Тема 9. Читаем газеты. Крупнейшие печатные издания Германии. Средства массовой информации. Будущее газеты. Вести со всего мира

Чтение

Тексты

- Printmedien in Deutschland. Meinungsvielfalt schwarz auf weiß (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.440)
- Wie viele Medien brauchen wir (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.444)

- Nachrichten aus aller Welt (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3, S.494)

Wie viele deutsche Zeitungen und Zeitschriften beteiligen sich an der Meinungsbildung der Bürger und Bürgerinnen?

Wann kann die Presse in Deutschland zur Blüte?

Wann ist die Presse in Deutschland erneut zum wichtigsten Massenmedium geworden?

Wie heißt die größte deutsche Nachrichtenagentur?

Wer nimmt die dpa-Dienste in Anspruch?

Wie viele Mitarbeiter beschäftigt die dpa?

Говорение

Темы для обсуждения:

Средства массовой информации. Крупнейшие печатные издания Германии. Средства массовой информации. Будущее газеты. Вести со всего мира. Тексты и тренировочные упражнения по теме 1, 3 (Борунов Практический курс второго иностранного языка), Тексты и тренировочные упражнения по теме 4 (Поршнева, Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения)

Wie heißt die größte Nachrichtenagentur in Ihrem Land? Berichten Sie darüber.

Was halten Sie für sinnvoller, Zeitungen zu abonnieren oder sie zu kaufen?

Es kommt ja vor, dass verschiedene Zeitungen Ereignisse unterschiedlich darstellen bzw. kommentieren. Wie bildet man sich dann seine Meinung? Diskutieren Sie darüber.

Sollte es Zeitungen für Kinder/Jugendliche/Erwachsene/Studenten/Hausfrauen u. a. geben? Wenn ja, wie sollten sie dann gestaltet werden? Wenn nein, dann warum? Diskutieren Sie darüber.

Аудирование

Hörtext Die Zukunft der Zeitung hat einen Namen: Qualität S. 467 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Warum wird gerade die Zeitung der Wegweiser durch den Infodschungel genannt?

Nennen Sie in Ihrem Land erscheinende Zeitungen, die als Qualitätszeitungen gelten. Begründen Ihre Meinung.

Ist die Qualität der Mannschaft nur im Fall der Printmedien ein Maßstab?

Письмо

Schriftliche Aufgaben 32-37 S. 468-474; Üb. 22-26 S.519-525 (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3)

Грамматика

Конъюнктив в косвенной речи (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка) (Волина, Воронина, Карпова Zeit für Deutsch 3

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 7			

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
	Текущий контроль		
1	Устный опрос	ПК-5 , ОК-5 , ПК-3	1. Деньги. Значение денег в современной жизни. Отношение к деньгам. Умение правильно тратить деньги. Дорогие подарки. 2. Отцы и дети. Взаимоотношения молодежи с поколением родителей. Различные взгляды на актуальные вопросы и проблемы. 3. Праздники и обычаи. Традиционный праздник цюрихских ремесленников Шестичасовой колокольный звон. Фестивали, молодежные праздники. День святого Валентина. День матери. Карнавал.
2	Письменная работа	ПК-3	1. Деньги. Значение денег в современной жизни. Отношение к деньгам. Умение правильно тратить деньги. Дорогие подарки. 2. Отцы и дети. Взаимоотношения молодежи с поколением родителей. Различные взгляды на актуальные вопросы и проблемы. 3. Праздники и обычаи. Традиционный праздник цюрихских ремесленников Шестичасовой колокольный звон. Фестивали, молодежные праздники. День святого Валентина. День матери. Карнавал.
3	Контрольная работа	ОК-5 , ПК-3 , ПК-5	1. Деньги. Значение денег в современной жизни. Отношение к деньгам. Умение правильно тратить деньги. Дорогие подарки. 2. Отцы и дети. Взаимоотношения молодежи с поколением родителей. Различные взгляды на актуальные вопросы и проблемы. 3. Праздники и обычаи. Традиционный праздник цюрихских ремесленников Шестичасовой колокольный звон. Фестивали, молодежные праздники. День святого Валентина. День матери. Карнавал.
	Экзамен	ОК-5, ПК-3, ПК-5	
Семестр 8			
	Текущий контроль		
1	Устный опрос	ПК-3 , ПК-5	4. Таланты и наклонности. Элитные школы для особо одаренных детей. Аттестат зрелости уже в 15 лет. 5. Компьютер обучает. Роль компьютера в жизни человека. Компьютерные игры и видеоигры. Страны света. Погода. Прогноз погоды. Употребление артикля перед наименованиями сторон света. 6. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют
2	Письменная работа	ОК-5 , ПК-3	4. Таланты и наклонности. Элитные школы для особо одаренных детей. Аттестат зрелости уже в 15 лет. 5. Компьютер обучает. Роль компьютера в жизни человека. Компьютерные игры и видеоигры. Страны света. Погода. Прогноз погоды. Употребление артикля перед наименованиями сторон света. 6. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют
3	Тестирование	ОК-5 , ПК-3	4. Таланты и наклонности. Элитные школы для особо одаренных детей. Аттестат зрелости уже в 15 лет. 5. Компьютер обучает. Роль компьютера в жизни человека. Компьютерные игры и видеоигры. Страны света. Погода. Прогноз погоды. Употребление артикля перед наименованиями сторон света. 6. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют
	Экзамен	ОК-5, ПК-3, ПК-5	
Семестр 9			
	Текущий контроль		

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
1	Устный опрос	ОК-5 , ПК-3 , ПК-5	7. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют. 8. Азия, Африка, Америка 9. Читаем газеты. Крупнейшие печатные издания Германии. Средства массовой информации. Будущее газеты. Вести со всего мира
2	Эссе	ОК-5 , ПК-3	7. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют. 8. Азия, Африка, Америка 9. Читаем газеты. Крупнейшие печатные издания Германии. Средства массовой информации. Будущее газеты. Вести со всего мира
3	Тестирование	ОК-5 , ПК-3	7. Европа. Европейский союз: история и сегодняшнее состояние, задачи и проблемы. Европейцы путешествуют. 8. Азия, Африка, Америка 9. Читаем газеты. Крупнейшие печатные издания Германии. Средства массовой информации. Будущее газеты. Вести со всего мира
	Экзамен	ОК-5, ПК-3, ПК-5	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	**Хорошо**	**Удовл.**	**Неуд.**	
Семестр 7					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	**Хорошо**	**Удовл.**	**Неуд.**	
Контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	3
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	
Семестр 8					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	**Хорошо**	**Удовл.**	**Неуд.**	
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	3
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	
Семестр 9					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	**Хорошо**	**Удовл.**	**Неуд.**	
Эссе	Тема полностью раскрыта. Превосходное владение материалом. Высокий уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Превосходный стиль изложения.	Тема в основном раскрыта. Хорошее владение материалом. Средний уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Хороший стиль изложения.	Тема частично раскрыта. Удовлетворительное владение материалом. Низкий уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Удовлетворительный стиль изложения.	Тема не раскрыта. Неудовлетворительное владение материалом. Недостаточный уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Неудовлетворительный стиль изложения.	2
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	3
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 7

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 1, 2, 3

Тема 1

Повторите активный словарь по соответствующей теме, составьте короткие диалоги с участниками международной конференции, посвященной проблемам молодежи, интервью и монологические высказывания и расскажите с учетом фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, в процессе всех видов речевой деятельности используйте официальный, неофициальный и нейтральный регистры общения. (ОК-5) (ПК-3) (ПК-5)

1.Erstellen Sie kurze Gespräche mit den entsprechenden Redewendungen, verwenden Sie die Normen des neutralen Kommunikationsregisters. Sprechen Sie mit dem Tandempartner/ der Tandempartnerin zu den Themen.

1. Geldausgeben.

2. Geld erwerben erfordert Klugheit.
3. Geld bewahren ist eine gewisse Weisheit.
4. Geld schön ausgeben ist eine Kunst.
5. Das Konto bei einer Bank.
6.Verstehen Sie sich gut mit Ihren Eltern?
7. Verstehen Sie sich mit anderen Erwachsenen?
9. Drehen Sie jeden Pfennig um? Und Ihre Eltern?
10. Worin besteht der Unterschied zwischen Generationen?

2. Erstellen Sie kurze Gespräche mit den entsprechenden Redewendungen, verwenden Sie die Normen des neutralen Kommunikationsregisters. Sprechen Sie mit dem Tandempartner/ der Tandempartnerin zu den Themen:

1. Du denkst wohl, uns fliegt's Geld zur Feueresse rein?
2. Nicht für Geld und gute Worte
3.Der Geiz wächst mit dem Gelde
4. Er hat Geld wie Heu
5. auf großem Fuße leben
6.Geld zum Fenster rauswerfen
7. Irres Geld
8. Geld auf die hohe Kante legen
9. Jeden Pfennig dreimal umdrehen
10. Schwarzes Geld

3. Erstellen Sie kurze Gespräche, verwenden Sie die Normen des neutralen Kommunikationsregisters. Sprechen Sie mit dem Tandempartner/ der Tandempartnerin zu den Themen:

1.Im Geld schwimmen
2.mit dem Geld um sich werfen
3.Er (das) ist so gut wie Bargeld
4.Das erste Geld verdienen
5.Ich habe mein Geld nicht auf der Straße gefunden
6. Lehrgeld zahlen
7. Passives Einkommen
8. Von den Konsumidioten.
9. Finanzielle Politik der Bundesregierung
10. Man kann Geld nie sparen
4. Äußern Sie die Meinung zum Thema in Form von einem kurzen Interview mit dem ausländischen Studenten. Beachten Sie dabei die Normen des inoffiziellen Kommunikationsregisters. Sprechen Sie mit dem Tandempartner/ der Tandempartnerin zu den Themen:

1.Geld regiert die die Welt.
2.Lieber reich und gesund als arm und krank.
3.Geld macht nicht glücklich.
4.Wer den Pfennig nicht ehrt, der des Talers nicht wert.
5.Geld verdirbt den Charakter.
6.Geld stinkt nicht.
7. Kredit aufnehmen
5. Äußern Sie die Meinung zu solchen Themen als ?Das alles kann man mit Geld machen!?, ?Geld und Konsum? in Form von einem kurzen Interview mit dem ausländischen Studenten, beachten sie dabei die Normen des inoffiziellen Kommunikationsrgisters. Sprechen Sie mit dem Tandempartner/ der Tandempartnerin und gebrauchen Sie dabei den aktiven Wortschatz:
Bei jmdm. Schulden haben, machen
sich in Schulden stürzen
in die Schuldenfalle tappen
seine Schulden abzahlen, zurückzahlen
j-s Schulden stunden, erlassen
Schulden einklagen, begleichen
der Schuldenberg, die Schuldenlast
bis über beide Ohren in Schulden stecken
schuldenfrei, der Zins(-en)
hohe, niedrige Zinsen, etwas bringt Zinsen

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

jmdm. Zinsen zahlen
von den Zinsen seines Vermögens leben
sich verschulden=Schulden machen
die Verschuldung, die Überschuldung
Ausleihen ausgeben unterschlagen
kassieren überweisen zählen
zurücklegen verdienen auf ein Konto einzahlen
klauen, stehlen sparen vom Konto abheben
auszahlen verstecken
wechseln in Aktien anlegen

6. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, beachten Sie dabei Normen, Usus und Stil der zweiten Fremdsprache. Erstellen Sie eine Situation damit und Sprechen Sie.
1. Этот человек присвоил деньги фирмы и уехал за границу.
2.Мой друг одолжил мне 200 евро.
3.Сколько зарабатывает твой отец?
4. Где я могу поменять деньги?
5. Ему нужно купить новую машину, поэтому он снимает деньги со счета.
6. Мой приятель вложил деньги в акции, теперь получает проценты.
7. Она много денег тратит на косметику.

8. Erstellen Sie die Situation aus dem Alltagsleben mit angegebenen Sätzen, beachten Sie Normen und Stil der zweiten Fremdsprache, seien Sie bereit zu sprechen.
1. Ich kann nicht ins Kino gehen, weil ich das ganze Geld ausgegeben habe.
2. Manchmal stehlen die Kinder Geld bei ihren Eltern.
3. Hast du gesehen, wohin ich das Geld versteckt habe?
4. Ich spare Geld, um mir ein neues Kostüm zu kaufen.
5. Ihr Sohn studiert in Odessa und sie überweist ihm Geld jede Woche.
6. Verstecke dein Geld, sonst wird es gestohlen!
7. Er hat seine Schulden bereits getilgt.

9. Erstellen Sie die Situation aus dem Alltagsleben mit angegebenen Sätzen, beachten Sie Normen und Stil der zweiten Fremdsprache, seien Sie bereit zu sprechen.
1. Die Frau sagte, dass das Geld von ihr gestohlen wurde.
2. Sie verschwendete Klassengeld und wurde mit einer Geldstrafe belegt.
3. Papst überwies Geld nach Russland.
4. Seine Eltern verdienen wenig Geld, deshalb müssen sie sparen.
5. Haben Sie bereits Geld auf sein Konto überwiesen?
6. Wir haben Geld vom Konto abgebucht und an unsere Tochter überwiesen.

10. Erstellen Sie die Situation, wofür ich mein Geld ausgebe. Gebrauchen Sie das unten gegebenene Material und berichten Sie.
Miete ? Essen und Trinken ? Energie ? Auto/Benzin ? öffentliche Verkehrsmittel ? Kleidung ? Reisen
Telefon/Internet ? Ausgehen ? Bucher ? ...
? Ich gebe viel/wenig/ein bisschen Geld aus für...
? Ich kaufe regelmäßig/sehr oft/manchmal .. ./Ich brauche ...
? Sehr teuer ist.../... kostet sehr viel Geld.
? Meine Nachbarin/Mein Nachbar gibt... aus/kauft/braucht...
Тема 2

Повторите активный словарь по соответствующей теме, подготовьте ситуативные диалоги с учетом фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, инсценируйте их, используйте неофициальный и нейтральный регистры общения. (ПК-3) (ПК-5)
1.Probleme der Jugendlichen in der Familie.
2.Konflikten in der Familie.
3.Konflikten und Problemen mit den Freunden.
4.Finanzproblemen in der Familie.
5.Unordentlichkeit der Kinder.
6.Kompromissen in den Beziehungen zwischen den Eltern und den Kindern.
7. Allgemeine Interessen der Erwachsenen und der Jugendlichen.
8. Dufte Eltern und ihre Kinder.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

9. Gefühlsbindungen zwischen Eltern und Kindern.
10. Das Sozialfeld der Jugendlichen.

Тема 3
Повторите активный словарь по соответствующей теме, подготовьте ситуативные диалоги с учетом фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, инсценируйте их, используйте неофициальный и нейтральный регистры общения. (ПК-3) (ПК-5)

1. Studentenfeten.
2. Feste und Feiertage Deutschlands.
3. Karneval
4. Der Tag der Deutschen Einheit.
5. Weihnachten.
6. Fastnacht
7. Ostern.
8. Die Jugendweihe
9. Bräuche Deutschlands
10. Fronleichnam

2. Письменная работа
Темы 1, 2, 3
Прочитайте внимательно короткие рассказы, переведите на русский язык с учетом сохранения, нормы, узуса второго иностранного языка, определите, какие стилистические приемы были использованы автором при создании текстов. (ПК-3)
1.Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische und berücksichtigen Sie dabei die Erhaltung, die Normen und den Gebrauch der zweiten Fremdsprache.
Bei Frau Siebel war schon alles dunkel. Jeder ging in sein Zimmer. Jeder horchte nach draußen auf den anderen. Keiner würde schlafen können, aber sie hatten gute Nacht gesagt, ohne zu merken, wie lächerlich das war. Susannes Zimmer, in dem sie auch schlief, hatte alsgeme insames Wohnzimmer gedient, denn es war das hellere und schönere von beiden und lag nach Süden zu auf den Garten. Und es hatte den Balkon. Ihre Bettcouch war bequem umzubauen. Teppich, Fernseher und Klubtisch gehörten ihm.Zur Arbeit hielt er sich in seinem Zimmer auf, das nach Büchern und alten Zeitschriften roch und wo in der Ecke daseiserne Bett stand, am Kopf- und Fußende mit grünerKunstseide bespannt. Die alten Möbel störten ihn kaum, und erhatte auf die Anschaffung neuer Möbel auch deshalbverzichtet, weil Frau Siebel nicht gewusst hätte, wohin mitihren Sachen. Er saß am Schreibtisch und hörte Susanne aus dem Badkommen, das Licht löschen und über den Flur gehen. Erkonnte kein Zögern aus ihrem Schritt heraushören. Wohnt hierder Forscher, der auf Büchern sitzt. Sie ging in ihr Zimmer,schloss aber nicht ab. Als sie damals hier eingezogen war, pflegte sie abends ihr Zimmer abzuschließen.
2. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung des Textes verwendet hat.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

An einem Nachmittag lud sie ihn zum Tee auf ihren Balkon ein. ZweiMeter entfernt, zwischen der Hauswand und einer Rohrbeuge,befand sich ein Amselnest, und Susanne erzählte von derweißen Amsel, der das Nest gehörte und die dort ganz alleinlebte. Die schwarzen Amselmänner wollten nichts von ihrwissen. Einer hatte sein kurzes Vergnügen mit ihr gehabt,aber sich nicht weiter gekümmert. Dann saß sie auf den Eiernund brütete sie aus und sorgte allein für Futter und Wärme. Eswar Ende Juni, sie hatte schon das zweite Mal Junge im Nest.Aber wieder keinen Mann. Susanne sagte, sie habebeobachtet, wie die Amselmänner im Garten vor ihrdavonliefen und wie die weiße Amsel das nicht verstehenkonnte. Wahrscheinlich weil sie nicht wusste, dass sie weißwar. Susanne hatte das einfach so erzählt, ohne Untertöne,und erst viel später war ihm der persönliche Bezug daranaufgefallen. Nun sollten sie wieder zufällige Mieter derselbenWirtin sein. Von heute auf morgen. Der Zufall würdebestimmen, ob sie einander begegneten. Sie würden sichhöflich grüßen. Warum hatte er nicht gesagt, dass es gutwäre, noch zusammen zu sitzen und sich auszusprechen.Musste davon der Eindruck entstehen, als wollte er ihreEntscheidung rückgängig machen und ihr das Rechtabsprechen, sich so zu entscheiden, wie sie es für notwendighielt.

3. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung des Textes verwendet hat.

Auf dem Tisch ausgebreitet lag das Material für dieVorlesungen im nächsten Semester, eine ganz neu, die anderewesentlich verändert. Das Leben geht weiter. Natürlich. DieBäume wachsen schnell. Nicht früher als in fünfundzwanzigJahren tritt der erste errechenbare Nutzen für dieVolkswirtschaft ein. Die Bäumchen von heute werden dannachtzehn oder zwanzig Meter hoch sein mit einemDurchmesser von etwa vierzig Zentimetern: festes, kaumbrennbares Holz, das von keinem Schädling befallen wird, dassehr leicht ist und dessen Spiegel seidig glänzt. Keine Lückemehr in der Holzversorgung. Dann wird er selbst über fünfzigJahre alt sein. Die großen Linien seines Lebens warenabgesteckt, die Aufgabe, deren immer neue Lösungen ihnbeschäftigen würden, war gefunden. Sie würde weiterbestehen. Aber Susanne schien größeren Anteil daran gehabtzu haben, als er gewusst hatte. Wie groß war ihr Anteil undwie wesentlich? Oder bestand darin sein Versäumnis, dass ersie zu oft als Teil oder Ergänzung seines eigenen Daseinsbetrachtet und weniger danach gefragt hatte, was er ihremLeben hinzufügte? Sie lag schon im Bett und hatte das Licht gelöscht und hörte,dass er die Wohnung verließ. Ihr Gefühl von Schuld und Betrug war deshalb so starkgeworden, weil er sich nicht gehen ließ, nicht jammerte oderden Betrogenen spielte, der alte Besitzrechte verteidigt. SeinKummer beschämte sie, aber sie hatte - auch wenn sie sichdessen in dieser Nüchternheit nicht bewusst war - nur getan,was er stets zu tun gewohnt war, und worüber sie oftgesprochen hatten: das Bestehende mithilfe einer neuen Erfahrung auf seine Gültigkeit prüfen.

4. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung der Texte verwendet hat.

Frühere Prüfungen waren positiv ausgefallen, denn im Vergleich zu Petrus warWolfgang ein guter, bescheidener, willensstarker Mensch, densie schließlich zu lieben anfing. Und bis vor zwei Wochen hattealles gut und dauerhaft ausgesehen. War ihr Anspruch zuniedrig gewesen oder hatte sie Zweifel, die ihr gelegentlichgekommen waren, nicht ernst genug betrachtet? Wäredasselbe geschehen, wenn sie Christian ein Jahr spätergetroffen hätte, als Ehefrau, womöglich schon als jungeMutter? Wie genau muss man prüfen? Wie sicher darf mansein? Wen machst du verantwortlich, wenn die Maßstäbe, die dir für die Partnerwahl dienten, sich später als untauglich erweisen? Und wie viel hängt ab von dieser Wahl, die kein anderer für dich treffen kann? Wer antwortet dir, und welche Antwort ist brauchbar für dich? Die Mutter würde wohl sagen: der Wolfgang hat einen guten Charakter, das hab ich schon am ersten Tag gesehen. Liebe. Damit fängst du nichts an. Das blendet nur und brennt ab wie eine Kerze. Der Charakter bleibt. Mit dem musst du leben. Dein Vater hatte einen schlechten Charakter, und deine Großmutter hat es gewusst, aber nichts gesagt. Er war eingelernter Schmied, und wir waren drei Mädel, und unsere Schmiede sollte nicht in fremde Hände kommen. Ich war geblendet und habe seinen schlechten Charakter erstgesehen, als es schon zu spät war. Auf dem Sterbebett hat meine Mutter gesagt, dass sie von Anfang an wusste, wen ich da ins Haus gebracht hatte. Da ging Monika schon zur Schule und Karlheinz war gerade geboren.

5. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung des Textes verwendet hat.

Keine Spur von Müdigkeit. Im Gegenteil. Aber er wollte Susanne nicht aufwecken und dachte über das Kommende nach und stellte sich Tage mit Susanne vor. Sogar zu Hause bei den Eltern. Mutter wird höflich reserviert sein und versuchen, das Mädchen zu entziffern. Oder sie mit Fangfragen reinzulegen. Vater wird leise Scherze am Kaffeetisch machen und doch abwesend sein, beschäftigt mit Datenkolonnen und Sternbildern und der Korrektur ihrer gewohnten Durchlaufzeiten. Mitteleuropa muss wissen, wie spät es ist. Der Herr Sohn bringt eine Freundin mit: das geht die Mutter an. Susanne könnte sich versetzen lassen. Lehrer auf die Dörfer! Den Unterschied zwischen Stadt und Land ausgleichen. Sie könnte ebenso gut hier unterrichten. Hier wird sie dringender gebraucht. Sie gehorcht einem inneren Parteiauftrag, könnte sie sagen, erkennt Notwendigkeit, die daraufhin Freiheit wird, bekommt eine Medaille, sofern schon eine gestiftet ist für freiwilligen Schuldienst auf dem flachen Land. Was hält sie in der Stadt? Christian ahnt, was sich bei ihm geändert hat und ändern wird durch sie. Er will, dass sie hierbleibt. Sie schläft. Wenn er mit den Händen über ihren Körper streicht, zuckt sie leicht und schmiegt sich an ihn.

6. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung der Texte verwendet hat.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Das tut sie, ohne aufzuwachen. Er will plötzlich das ganze gewohnte Leben umstoßen, das eigene und ein anderes dazu. Er kann sich nicht mehr vorstellen, nur für sich zu leben, nur von heute auf morgen. Erklärt mal, was da vorgeht, ihr Automatenbauer. Ihr habt das Innenleben studiert und baut menschenähnliche Automaten. Alles Physik, nur ein Bündel messbarer physikalischer Vorgänge. Einige Milliarden Nervenzellen hat der Mensch, wird angenommen. Jede stellt ein winziges physikalisches System dar. Wenn ich den Satz denke: ich will, dass du hierbleibst und im Dorf deine Kinder unterrichtest, und wir können uns sehen, sooft wir müssen - dann sind vielleicht hunderttausend Zellen beteiligt. Oder mehr. Plötzlich bekomme ich Lust, wieder Gitarre zu spielen. Die liegt schon lange zu Hause auf dem Boden. Die Finger sind hart geworden während der Jahre und haben die meisten Akkorde vergessen. Ich werde üben und versuchen, dir das Lied vom Haus in New Orleans zu singen. Fünfhunderttausend Zellen sind beteiligt. Mein Gefühl für dich, du Kind mit den Honigaugen, wird einst gemessen werden. Das dauert noch. Das erleben wir nicht mehr und fühlen weiter ungemessen und gehen ins Konzert. Die Musik, denkst du, ist wie ein Mantel. Wir kriechen drunter und ziehen uns den großen Rachmaninow über den Kopf.

7. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung des Textes verwendet hat.

Mit wie wenig Bedürfnissen und Antrieben bin ich ausgekommen, dachte er. Ich möchte mit dir auf einen hohen Turm gehen. Dort oben weht scharfer Wind. Ich muss dich festhalten. Susanne hatte es erfahren und mehr dafür bezahlt, als nötig gewesen wäre. Inzwischen liebte sie den Beruf und die Kinder, lebte ausgeglichen und auf beiden Beinen, von hundert verschiedenen Pflichten gehalten. Und eine davon war Wolfgang. Du übst deine Ehe aus wie andere eine Pflicht, hatte Christian gesagt.In der Nacht zum Mittwoch gingen sie an die Teiche. Es war locker bewölkt und wieder ungewöhnlich warm. Nach dem Baden saßen sie am Ufer, und Christian machte ein Feuer gegen die Mücken. Der Rauch stieg fast senkrecht hoch. Funken im Rauch. Wer Pläne hat, bringt sie jetzt vor. Trockenes Holz brennt, als ob es sich aufs Feuer gefreut hätte. Und Christian hat Pläne. Wir beginnen jetzt. Wir überprüfen das Gewohnte und sehen zu viel Trägheit und sagen: der Trott ist keine Form der Bewegung. Sie haben mir das Studium abgelehnt. Es geht auch so, habe ich gesagt. Ihre Sache, wenn mein Abitur ihnen nicht gefällt.

8. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung der Texte verwendet hat.

Das war ziemlich vertrottelt, wie ich jetzt sehe. Wir haben den Tag Null, mein Kind. Und was für einen Anfang nötig ist, haben wir die Menge. Du vielleicht, dachte Susanne. Es passte zu ihm, dass er so etwas sagte: die feste Haut, und ganz innen ist er unverwundet geblieben. Jeder Anfang ähnelt einem Absprung. Er sagte: spring doch, ich fang dich schon auf. Es schien wie damals zu sein. Sie dachte nur noch an ihn. An den Vormittagen war sie zum Waldrand gegangen, hatte im Schatten gesessen und hinübergesehen, obwohl sie viel zu weit entfernt war, um die Leute am Turm zu unterscheiden. Sie weiß, wie es anfängt, wenn man sich verliert: die Welt wird lieblich und belanglos. Sie tritt zurück. Sie existiert nur, damit du ihn irgendwo erwarten und treffen und festhalten kannst, damit die Sehnsucht und die Freude ihren Schauplatz haben. Derselbe Zustand, in dem sie damals die Stadt und das Studium einfach vergaß. Zwei Tage lang. In Eberswalde kannte Petrus einen jungen Arzt. Sie fuhren hin, und er schrieb sie krank. Sie schickten das Papier und einen kurzen Entschuldigungsbrief an ihr Institut. Eine ganze Woche blieb sie noch bei Petrus. Die Wohnung verließen sie nur, wenn sie nichts mehr zu essen hatten. Seine Wirtin erwiderte keinen Gruß.

9. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung der Texte verwendet hat.

Manchmal hörte man sie in der Küche laut reden: von einem schlechten Ende und dieser Jugend und von Schamlosigkeit. Die Welt war heiter und weit entfernt. Bald danach war sie eingestürzt. Er öffnete das Fenster. Wonach wäre zu fragen gewesen? Sich auf zwei gemeinsam verlebte Jahre berufen, auf Übereinstimmung, auf Pläne, auf Glück. Oder feststellen, was versäumt worden war? Ein leichtfertiges Abenteuer traute er ihr nicht zu. Also muss etwas gefehlt haben. Was und von wann ab? Zwei Untermieter der Frau Siebel, vom Wohnungsamt zufällig eingewiesen, fangen an, eine Ehe zu führen. Die zweieinhalb Zimmer sind zusammengelegt und neu aufgeteilt worden. Frau Siebel hat sich längst daran gewöhnt. Auch die anderen Hausbewohner wissen und respektieren es. Auch die Freunde und Kollegen. Anfangs, wenn er sie manchmal eingeladen hatte, klopfte Susanne, wenn sie kam. Er las, aber er wartete auf das Rascheln im Korridor, und jedes Mal klopfte sie, damit die Wirtin es nicht hörte, beinahe lautlos an die Tür und kam auf Zehenspitzen herein. Und sie sagte flüsternd: Ich wollte zu dem Forscher, der so viel Tee trinkt, und wenn ein Stuhlbein kaputt geht, legt er lauter dicke Bücher drunter. - Es gab eine Zeit, da war sie wie fünfzehn. Er könnte nicht sagen, wann und wodurch das aufhörte und ob etwas fehlte von da ab. Ihr Verhältnis war einfach reifer geworden.

10. Lesen Sie die Kurzgeschichte, übersetzen Sie sie ins Russische, bestimmen Sie, welche Stiltechniken der Autor bei der Erstellung des Textes verwendet hat.

Jeder versuchte, die Welt des anderen so wichtig wie seine eigene zu nehmen: er ihre Sorgen mit zwei, drei Schülern oder mit der Praktikantin, die Aufgabe mit v schrieb; sie seine Freude, dass die Bäume gut und schnell wuchsen. Eines Tages brachte er ein Stück Holz mit von einem seiner jungen Mammutbäume. Er legte es zusammen mit anderen Scheiten in den Ofen und nahm es dann heraus. Nur die Rinde war verkohlt, das Holz selbst aber unversehrt. Susanne starrte ihn an wie einen Hexenmeister: er lässt in der Nähe von Zossen und im Thüringer Wald Holz wachsen, das nicht brennt. Er kannte fast alle ihre Kinder. Weißt du, was heute der Michael in der dritten Stunde sagt? Das Wetter war so schön draußen, und er hatte gar keine Lust mehr, und plötzlich sagt er: Fräulein Krug. Haben Sie noch Lust? - Später die Pläne. Wie richten wir die Wohnung ein. Wie muss unsere Küche beschaffen sein. Beschluss über die Frauenfrage: unsere, nicht deine Küche. Wie sich herausstellt, sind wir beide aus Schlesien. Es war die Heimat unserer Eltern, nicht unsere. Oder war ich eifersüchtig? Eine deiner Kolleginnen vergisst nach der Turnstunde den Ring aufzusetzen, und das reicht schon zu einem Ehekrach. Hast du etwas Ähnliches je von mir erlebt?

3. Контрольная работа

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Темы 1, 2, 3

Выполните перевод предложений и текстов по соответствующим темам на немецкий язык и наоборот, запишите пять ключевых моментов на обоих языках, и подчеркните в немецком тексте те высказывания, в которых идет речь о культурных различиях между Германией и Россией, между Швейцарией и Россией. Запишите ситуации с глоссарием, ответы на вопросы с учетом норм и стиля второго изучаемого языка, и короткие диалоги, используя нейтральный регистр общения. (ОК-5) (ПК-3) (ПК-5)

1.Übersetzen Sie den Text ins Deutsche. Bilden 5 Sätze von den Festen in Russland und schreiben Sie auf Deutsch, unterstreichen Sie die Sätze, in denen die Rede von kulturellen Unterschieden in Deutschland und Russland ist. (OK-5)

Германия славится своими праздниками и традициями, которые с ними связаны. Немцы ? народ дружелюбный, веселый и любят повеселиться. Традиционные праздники они отмечают ярко, весело, шумно. К подготовке торжества немцы относятся с особой тщательностью и педантичностью. Они заранее выбирают и покупают подарки, украшают дома и приглашают гостей.Самые популярные и любимые всеми праздники в Германии ? это Рождество с Адвентом, Пасха, Карнавал и, конечно же, Октоберфест.Ежегодно тысячи туристов со всех уголков мира отправляются в Германию, чтобы посмотреть на празднование Октоберфеста и поучаствовать в этом событии. Октоберфест самый известный на всей земле фестиваль пива. Его празднуют в Баварии в конце октября. Празднование длится 16 дней. Во время празднования мюнхенцы и многочисленные гости пробуют различные сорта пива и развлекаются. Кульминация праздника ? парадное шествие в национальных костюмах участников из разных стран. Считается, что это самая яркая и незабываемая традиция этого праздника.

2.Übersetzen Sie den Text ins Russische. Schreiben Sie 5 kurze Sätze von den Festen in Russland auf Russisch auf, unterstreichen Sie die Sätze, in denen die Rede von kulturellen Unterschieden in Deutschland und Russland ist. (OK-5)

Noch ein ältestes, christliches Kirchenfest ist Ostern. Die Auferstehung von Jesus Christus aus seinem Grab ist ein wichtiges Ereignis für Glauben der Christen. Außerdem feiert man es auch seit uralten Zeiten als ein wichtigstes Frühlingsfest, weil es mit der neuerwachsenden Natur verbunden ist. Das Symbol des Festes ist ein Ei, das das neue Leben bedeutet. Vor dem Ostern kochen die Deutschen die Eier und bemalten sie bunt. Mit Ostern, das am Sonntag gefeiert wurde, ist das vierzigtägige Großfasten zu Ende. Wie kann man sehen, sind die deutsche Sitten und Bräuche nicht nur alt, sondern auch sehr interessant und sogar spannend. Und die Deutschen verehren ihre Traditionen und sind auf sie sehr stolz.

3. Übersetzen Sie ins Deutsche die Sätze von deutschem Ostern, schreiben Sie 5-7 Sätze darüber auf, wie man Ostern bei uns feiert. Unterstreichen Die Sätze, in denen um kulturelle Unterschiede geht.

a.Масленица, или Карнавал, отмечается в Германии по-разному, и во многих районах, например, в Рейнской области, безусловно, является самым главным праздником.
b.Карнавал широко празднуется начиная с ?грязного четверга? (Schmutzigen Donnerstag) и заканчивая вторником следующей недели (Faschingsdienstag), со среды которой (Aschermittwoch) начинается великий пост. Обычно это происходит в конце февраля.
c.Но подготовка начинается задолго, а точнее ? в тот самый день 11 ноября, когда открываются первые рождественские ярмарки.
d. И с этого момента уже потихоньку начинаются карнавальные шествия, сначала небольшие и нерегулярные, чтобы к самой неделе Фашинга достичь своего пика.
e.Немцы особенно увлекаются традиционными карнавальными масками и костюмами, многие мастерят их самостоятельно, самовыражаясь на полную катушку. Многолюдные шествия в дни карнавала текут по улицам ? веселье охватывает всех.

4. Schreiben Sie an ihren deutschen Freund die Glückwunschkarte zu Weihnachten / zum Neujahr mithilfe folgender Wörter und Sätze, beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache. (ПК-3)
das Fest, das Geschenk, das Neujahr, die Weihnachten, die Glueckwunschkarte,feiern, gratulieren, wunschen. Ich gratuliere Ihnen.Ich gratuliere Ihnen (zu + Dat.)/ Herzliche Glückwünsche (zu + Dat.)Ich gratuliere Ihnen zum Neuen Jahr. Ein glückliches und gesundes Neues Jahr! Ich gratuliere Ihnen zum Feiertag! Frohes Fest! Herzliche Glückwünsche!

5. Bilden Sie die Sätze mit dem angegebenen Wortschatz zum Thema ?Feste und Bräuche in Deutschland?, beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache. (ПК-3)

erreichen (te, t) füllen (te, t), das Kleeblatt (er),der Schornsteinfeger (=), heilig segnen (te,t) die Vorbereitung (en), sich beschäftigen (te, t),die Fastnacht, die Hexe (n), der Teufel, das Gespenst (er), werfen, der Aschermittwoch, der Gläubige, das Ostern, stattfinden,die Bescherung.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche die Sätze. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache. (ПК-3)

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Хорошо, что вы мне позвонили о дате проведения рождественской вечеринки. Еще не ясно, забронированы ли номера в гостинице для гостей. Мне нравится, как они организовывают праздники. Учитель Устроитель праздник как отвечает на все вопросы и объясняет запланированные мероприятия. В 12 часов мы идем на лекцию ?Традиции и обычаи Германии и России?. Сколько времени они потратили для подготовки рождественского вечера?

7. Übersetzen Sie den Text zum Thema ?Muttertag? ins Russische. schreiben Sie 5 Sätze von den Festen in Russland auf Russisch auf und unterstreichen Sie kulturelle Unterschiede in Deutschland und Russland. (ОК-5)

Der Muttertag ist ein Feiertag zu Ehren der Mutterschaft. Er wird mittlerweile auf der ganzen Welt gefeiert, je nach Land jedoch an unterschiedlichen Tagen im Jahr und mit unterschiedlichen Bräuchen. In vielen Ländern aber ist dies der zweite Sonntag im Mai, so auch in Deutschland. Eines haben aber alle Muttertage gemeinsam: Kinder ? auch die bereits erwachsenen ? sollen ihren Müttern und Großmüttern für ihre Liebe und die tägliche Familienarbeit danken. Viele Mütter haben an diesem Tag hausarbeitsfrei und bekommen Blumen, Geschenke und Gedichte als Anerkennung für die liebevolle Fürsorge der Kinder. In Deutschland wurde der Muttertag 1922 zum ersten Mal begangen. Es dauerte jedoch ungefähr zehn Jahre, bis er in ganz Deutschland bekannt war. Während der Zeit des Nationalsozialismus wurde die Feier des Muttertags mit der Idee der germanischen Rasse verbunden. 1938 wurde dafür das Mutterkreuz eingeführt. Es wurde bei 4 bis 5 Kindern in Bronze verliehen, Silber gab es bei 6 bis 7 Kindern und Gold ab 8 Kindern. Im geteilten Deutschland wurde ? nach den Gründungen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik ? im Westen der Muttertag zu einem privaten Feiertag und im Osten durch den internationalen Frauentag am 8. März ersetzt. Ein Festtag für die Mutter kann etwas sehr Schönes sein. Beliebte Geschenke zum Muttertag sind selbst gebastelte Muttertags karten, kleine Geschenke, Blumen, Pralinen oder ein schönes Frühstück. Das schönste Muttertagsgeschenk ist jedoch..., nun fällt es dir ein? Na klar, artige, liebe Kinder, die ihr nicht nur an diesem Tag Zuneigung und Liebe zeigen, sondern an 365 Tagen im Jahr!

8. Übersetzen Sie den Text zum Thema ?Feste in der Schweiz? ins Russische. Schreiben Sie 5 kurze Sätze von den Festen in Russland auf Russisch auf, unterstreichen Sie die Sätze, in denen die Rede von kulturellen Unterschieden in der Schweiz und Russland ist, beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache. (ПК-3)

Vor der Fastenzeit noch einmal ausgiebig den Sinnesfreuden frönen, ausgelassen und maßlos sein, mit Hilfe von Masken und Verkleidungen vorübergehend eine andere Identität annehmen: Dies verbindet wie anderswo die Fasnachtsfeiern in der Schweiz. Abgesehen davon unterscheiden sich die lokalen Traditionen der Fasnacht ziemlich stark voneinander. Die Fasnachtsbräuche setzen sich aus heidnischen Frühlingsbräuchen, christlichen Kulthandlungen und weltlichen Volkssitten zusammen. In einigen Kantonen basiert die Fasnacht auf dem heidnischen Brauch, mit viel Lärm und Getöse der vom Winter bedrängten Sonne zu Hilfe zu eilen oder mit Hilfe von Masken böse Geister zu vertreiben. Fasnacht wird in der Schweiz wie in anderen katholischen Gebieten in den Tagen vor Aschermittwoch gefeiert, dem Beginn der Fastenzeit. Die wohl größte katholische Fasnacht findet in Luzern statt. Die wohl spektakulärste Fasnacht der Schweiz ist aber die Basler Fasnacht im protestantischen Basel, in der Woche nach Aschermittwoch. Im Engadin und einigen weiteren Gebieten des Graubündens gibt es einen alten Frühlingsbrauch, den "Chalandamarz" (bedeutet Anfang März). Kinder, teilweise auch Jugendliche, ziehen mit Kuhglocken (und auch mit anderen Lautkörpern) durch die Dörfer und veranstalten eine Menge Lärm. Meist tragen die Kinder zu diesem Anlass blaue Überhemden mit roten Halstüchern. Teilweise über die Grenzen hinaus bekannt ist der Frühlingsbrauch der Stadt Zürich im April, das "Sechseläuten". Im Zentrum steht der "Böögg", ein mit Watte gestopfter und mit Sprengkörpern gespickter Schneemann, Symbol für den Winter, der am Abend um sechs Uhr verbrannt wird. Je nachdem, wie lange es dauert, bis der Kopf des "Bööggs" wegspickt, soll der Sommer gut oder weniger gut werden.

9. Übersetzen Sie folgende Sätze. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

1. Der Adventskranz ist aus grünem Tannenasten gebunden, auf denen vier rote Kerzen stecken. 2. Wenn alle vier Kerzen brennen, dann ist es bald Weihnachten. 3. Im Südtirol schenkten Mädchen den Burschen Eier, die Sie mit Liebesverslein beschrieben. 4. Zur Osterzeit haben die Kinder in Deutschland ungefähr drei Wochen Osterferien, was nochmals die Bedeutung des Festes unterstreicht. 5.?Came vale!? (Fleisch ade!) war der lateinische Ausdruck, der anzeigte, dass nun die fleischlose Fastenzeit begann.

10. Antworten Sie auf die Fragen zum Thema ?Die Feiertage?. Schreiben Sie ein Gespräch auf und benutzen Sie dabei die Fragen und die Antworten. Verwenden Sie die Normen des neutralen Kommunikationsregisters.

1. Welche Feste feiert man in unserem Lande? 2. Welches Fest begehen wir am 31. Dezember? 3. Wie feiert unser Volk das Neujahrsfest? 4. Wie leiern wir Weihnachten? 5. Welche Familienfeste feiern Sie? 6. Wen laden Sie zum Geburtstag ein? Wie feiern Sie ihn? 7. Wann feiert man den Internationalen Frauentag? 8. Was für ein Fest feiert man am 23. Februar? 9. Was feiert unser Land am 9. Mai? 10. Welche Berufsfeiertage feiert man in unserem Lande?

Экзамен

Вопросы к экзамену:

Вопросы к экзамену:

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Подготовьте монологические или диалогические высказывания по темам, учитывая формы межкультурного взаимодействия, социальные, этнические, конфессиональные, культурные и другие различия между немецкоговорящими странами Европы и Россией, а также официальный, неофициальный и нейтральный регистры общения.

1. Erzählen Sie über Sechseläuten und darüber, wie es in Deutschland gefeiert wird. Gibt es ein entsprechendes Fest in den englischsprachigen Ländern?
2. Haben Sie als Kind/Schüler Ihr Taschengeld von Ihren Eltern geschenkt bekommen? Wofür haben Sie es ausgegeben? Wofür brauchen die Kinder Taschengeld?
3. Kinder können gar nicht früh genug lernen, mit dem Geld umzugehen? Sind Sie damit einverstanden?
4. Wie ist Ihr Verhältnis zu den sogenannten Modemarken? Sollen die Menschen vielleicht Ihr Geld für etwas Nützlicheres ausgeben?
5. Wie verhalten Sie sich zu solcher Redewendung: "Leute mit viel Geld haben auch viele Probleme"? Sind Sie damit einverstanden?
6. Man muss Kinder knapp halten und nicht verwöhnen, damit sie den Wert des Geldes schätzen. Sind Sie damit einverstanden?
7. Können Sie gut mit Geld umgehen? Kaufen Sie oft etwas Unnötiges?
8. Welche Rolle spielt Geld im Leben der Menschen?
9. Wie verstehen Sie sich mit Ihren Eltern? Mit anderen Erwachsenen?
10. Was stört Sie an Erwachsenen? Haben sie immer Recht?
11. Welches Fest gilt als etwas typisch Schweizerisches?
12. Wie verstehen Sie das Wort Leistung? Gibt es hier wirklich Pro und Contra?
13. Wie wichtig ist Leistung für Sie? Führen Sie Beispiele.
14.Verstehen Sie sich in der Frage von Leistungen mit ihren Eltern? Mit anderen Erwachsenen?
15. Veranstalten Sie auch Studentenfeten? Welche? Wie machen Sie das?
16. Beschreiben Sie , wie Sie ein Studentenfest organisieren?
17. Werden in Ihrer Universität Festivals veranstaltet? Nehmen Sie selbst daran teil, oder gehören Sie nur zu den Zuschauern?
18. Welche Freizeitangebote und Feiertage für junge Leute gibt es in Ihrer Stadt? Nehmen Sie selbst daran teil?
19. Wird der Valentinstag von den Jugendlichen auch in Russland gefeiert? Gibt es schon bestimmte Traditionen?
20. Muttertag gibt es in Russland nicht, dafür aber den 8.März. Wie wird es in Ihrem Familien- bzw. Freundeskreis gefeiert?
21. "Närrische Zeit" gibt es auch in Russland. Vergleichen Sie die deutschen und russischen Benennungen der Tage vor der Fastenzeit.
22. Was gibt es Gemeinsames an den Feiertagen in Russland und Deutschland? Welche Unterschiede gibt es?
23. Ihrer Meinung nach, was sind die wichtigsten Dinge im Leben?
24. Konflikt der Generationen, was verstehen Sie darunter?
26. Erzählen Sie über Sechseläuten und darüber, wie es in Deutschland gefeiert wird. Gibt es ein entsprechendes Fest in den englischsprachigen Ländern?
27. Haben Sie als Kind/Schüler Ihr Taschengeld von Ihren Eltern geschenkt bekommen? Wofür haben Sie es ausgegeben? Wofür brauchen die Kinder Taschengeld?
28. Kinder können gar nicht früh genug lernen, mit dem Geld umzugehen? Sind Sie damit einverstanden?
29. Wie ist Ihr Verhältnis zu den sogenannten Modemarken? Sollen die Menschen vielleicht Ihr Geld für etwas Nützlicheres ausgeben?
30. Wie verhalten Sie sich zu solcher Redewendung: "Leute mit viel Geld haben auch viele Probleme"? Sind Sie damit einverstanden?

Семестр 8

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 4, 5, 6

Тема 4

Повторите активный словарь по соответствующей теме, подготовьте ситуативные диалоги с учетом фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, инсценируйте их, используйте неофициальный и нейтральный регистры общения. (ПК-3) (ПК-5)

1. Eliteschulen für Hochbegabte.
2. Privatschulen.
3. Schulsystem Deutschlands.
4. Grundschulen.
5. Hauptschulen.
6. Realschulen.
7. Die Schulzeit ist vorbei.
8. Matura mit 15.
9. Wiener Universität.

10. Das Abi.

Тема 5

Повторите активный словарь по соответствующей теме, подготовьте ситуативные диалоги с учетом фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, инсценируйте их, используйте неофициальный и нейтральный регистры общения. (ПК-3) (ПК-5)

3. Fit fürs wahres Leben.
4. Die Rolle des Computers im Leben eines Menschen.
5. Computer- und Videospiele.
6. Die Länder der Welt.
7. Das Wetter.
8. Wettervorhersage.
9. So was hat man doch im Gefühl.
10. Computer-Gegner und Coputer-Anhänger.
11. Nachteile des Unterrichts per Internet.
12. Vorteile des Unterrichts über das Internet

Тема 6

Повторите активный словарь по соответствующей теме, составьте интервью с участниками международной конференции, посвященной истории и проблемам Евросоюза с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, а также форм межкультурного взаимодействия, социальных, этнических, конфессиональных, культурных и других различий между Европой и Россией, инсценируйте их, используйте нейтральный и официальный регистры общения. (ОК-5) (ПК-3) (ПК-5)

1.Berlin mit und ohne Mauer.
2.Mitgliedstaaten Europas.
3.Europäische Nachbarschaftspolitik und seine Nachbarstaaten.
4. Europa heut
5.Die Voraussetzungen der EU.
6.Die Geschichte der EU.
7.Vereinigung Europas.
8. Migranten. Einwanderung nach Europa.
9.Länder im Süden Europas.
10. Berühmte Menschen Europas.

2. Письменная работа

Темы 4, 5, 6

Прочитайте и переведите тексты по пройденной тематике, посвященной истории Евросоюза, использованию компьютерных технологий и всемирной сети в системе образования, принимая во внимание социальные, культурные и другие различия между Германией и Россией и адекватно используя нормы, узуса и стиля второго изучаемого и переводного языка (ОК-5) (ПК-3)

1. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Die klassische Antike begann im antiken Griechenland, das im Allgemeinen als der Beginn der westlichen Zivilisation angesehen wird und einen immensen Einfluss auf Sprache, Politik, Erziehungssysteme, Philosophie, Naturwissenschaften und Künste ausübte. Die griechische Kultur, die sich während des Hellenismus über weite Teile der östlichen Mittelmeerwelt ausgebreitet hatte, wurde vom Römischen Reich übernommen, das sich nach der Eroberung Italiens seit dem 3. Jahrhundert v. Chr. von Italien aus nach und nach über den gesamten Mittelmeerraum ausbreitete und im frühen 2. Jahrhundert n. Chr. seine größte Ausdehnung erreichte. Der römische Kaiser Konstantin der Große förderte mit der konstantinischen Wende den Aufstieg des Christentums zur Staatsreligion im Imperium und verlegte seine Residenz in den Osten des Reiches nach Konstantinopel, dem heutigen Istanbul.

Nach dem Untergang des Weströmischen Reiches 476 blieben große Teile Südosteuropas im Machtbereich des Oströmischen Reiches (Byzanz), während das Gebiet des früheren Weströmischen Reiches im Laufe der Völkerwanderung eine instabile Zeit durchlebte und sich hier mehrere germanisch-romanische Reiche bildeten. Karl der Große, 800 vom Papst zum Kaiser (im Westen) gekrönt, beherrschte große Teile Westeuropas, das jedoch bald darauf von Wikingern, Muslimen (islamische Expansion bereits seit dem 7. Jahrhundert) und Magyaren (Ungarneinfälle) angegriffen wurde. Das Paderborner Epos, ein Werk der das Abendland erfassenden Karolingischen Renaissance, erklärte ihn zum ?Vater Europas? (pater Europæ).[1] Im weiteren Verlauf des Frühmittelalters entstanden eine Reihe neuer Reiche in Europa und es fand eine Umformung des römischen Erbes statt.

2. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Das europäische Mittelalter war unter anderem geprägt von der Entstehung des Lehnswesens, einer ständischen Herrschaftsordnung und einer starken Rolle der christlichen Religion in Kultur und Alltag. Der Mongolensturm in der Mitte des 13. und die Pestepidemie in der Mitte des 14. Jahrhunderts versetzten dem europäischen Feudalsystem schwere Schläge.

Die Renaissance, das erneute kulturelle Aufleben der griechisch-römischen Antike, begann im 14. Jahrhundert in Florenz. Die Ausbreitung des Buchdrucks, ausgehend von der Erfindung der Druckerpresse durch Johannes Gutenberg in Mainz, förderte die Bewegungen des Humanismus und der Reformation. Das Zeitalter der Reformation und Gegenreformation war von zahlreichen Religionskriegen gekennzeichnet, die ihren Abschluss im Dreißigjährigen Krieg und dem Westfälischen Frieden 1648 fanden. Die christliche Reconquista Spaniens und Portugals führte zum Zeitalter der Entdeckungen in Nord- und Südamerika, Afrika und Asien, zum Aufbau europäischer Kolonialreiche sowie zum ?Columbian Exchange?, dem Austausch von Pflanzen und Tieren zwischen der östlichen und westlichen Hemisphäre. Die industrielle Revolution, ausgehend von Großbritannien, förderte die Mechanisierung der Arbeitsprozesse und den internationalen Handel. Die Aufklärung forderte die Gewaltenteilung. Sie war der Vorbote der Französischen Revolution von 1789, aus welcher als neuer Herrscher Frankreichs Napoleon hervorging, der bis 1815 mehrere Kriege führte.

3. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts war von weiteren Revolutionen gekennzeichnet, aus denen das Bürgertum und die Arbeiterklasse in Frankreich und England gestärkt hervorgingen. 1861 entstand das Königreich Italien und 1871 das Deutsche Reich als Nationalstaaten, wie die meisten damaligen Staaten Europas in Form von konstitutionellen Monarchien. Gegen Ende des 19. Jahrhunderts verstärkte sich im Zuge des Imperialismus der Konkurrenzkampf der europäischen Großmächte, bis zum Ausbruch des Ersten Weltkriegs 1914. Die russische Oktoberrevolution von 1917 führte zur Bildung der kommunistischen Sowjetunion. Die Unzufriedenheit mit den Ergebnissen des Ersten Weltkriegs sowie die Weltwirtschaftskrise von 1929 begünstigten den Aufstieg des Nationalsozialismus in Deutschland, des Faschismus in Italien, des Franquismus in Spanien und führten letztlich zum Zweiten Weltkrieg.

Nach dem Kriegsende im Jahr 1945 war Europa in der Periode des Kalten Kriegs durch den ?Eisernen Vorhang? zwischen dem von den USA dominierten Westen und dem von der Sowjetunion beherrschten Ostblock getrennt. 1989 fiel der Eiserne Vorhang und in allen Ostblockstaaten erodierte die Macht der Kommunisten. Das bewirkte einen Wechsel des Regierungssystems in der DDR, in Polen, in Ungarn, in der ČSSR, sowie in Bulgarien und in Rumänien. Bis 1991 wurden die meisten sowjetischen Gliedstaaten unabhängig und die Sowjetunion selbst löste sich auf. Ab 1991 kam es zum Zerfall Jugoslawiens. Mit der Auflösung des Ostblockes änderte sich die geopolitische Lage in Europa grundlegend womit sich im Rahmen der europäischen Einigung Möglichkeiten zur Vertiefung der Integration aber auch zur Vorbereitung von Erweiterungen im Osten ergaben. Mit der EU-Erweiterung sind dann bis 2007 die meisten Staaten und Gebiete des ehemaligen Ostblocks der EU beigetreten.

4. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Wenn Andreas, 18, nachmittags aus der Schule kommt, schaltet er als erstes den Computer ein. Über das Internet hält er Kontakt zu Freunden in der ganzen Welt. Schnell schaut er noch einmal nach, wer seine Homepage angeklickt hat. Dann programmiert er auf seinem Rechner.

Für seine Eltern und seine Lehrer ist es ein kleines Wunder, dass Andreas zum Multimediaexperten wurde. Vor fünf Jahren schenkte ihm sein Vater einen alten Firmencomputer. Seitdem ist Andreas wie verwandelt, meint seine Mutter. Andreas galt früher als Sorgenkind. Er war still und kontaktscheu. ?Nur in der Schule spielte er den Klassenclown?, schildert sie. Weil er die geforderten Leistungen in der Grundschule nicht erbrachte, musste er zur Sonderschule wechseln. Damals ahnte niemand, was eigentlich in ihm steckt.

Erst er sich das Programmieren am Computer selbst beibrachte, wurden die Eltern stutzig und veranlassten eine ärztliche Untersuchung. Bei der stellte man überraschend fest, dass ihr Sohn überdurchschnittlich intelligent ist. In der Schule war er unterfordert und langweilte sich. Erst der Computer brachte Andreas? wirkliche Talente ans Licht.

Sind Computer tatsächlich die besseren Pädagogen? Experten überrascht diese Entwicklung von Andreas Leben nicht. ?Der Computer drängelt und kritisiert nicht und lässt den Kindern ihre eigene Lerngeschwindigkeit?, so Prof. Dr. Horst Schleifer, Sonderschulbeauftragter der Pädagogischen Hochschule Freiburg. Andreas hat jetzt nur noch ein Ziel vor Augen. Er möchte auch beruflich etwas mit Computern machen.

5. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Es ist paradox: Schüler und Schülerinnen haben oft zuhause Zugang zu Computer und Internet und nutzen diesen intensiv. In Schulen gibt es, so eine Bibliothek vorhanden ist, für Schülerinnen und Schüler Zugangsmöglichkeiten zu diesen Medien außerhalb von Computerräumen. Dennoch ist die Nutzung von Computern im Unterricht nach wie vor keine Selbstverständlichkeit. Die verlinkte Studie ist zwar eineinhalb Jahre alt, aber im Prinzip spiegelt sie die Wirklichkeit meiner Wahrnehmung nach weiterhin wider.Dies allein wäre noch keine paradoxe Situation, wäre da jetzt nicht eine zweite Studie zu dem Schluss gekommen, dass auch die Lehrer und Lehrerinnen in ihrer übergroßen Mehrheit gut mit Computern und Internetzugängen ausgestattet sind. Sie nutzen diese zudem in vielen Fällen auch für die Vorbereitung des Unterrichts. Das Paradox: Sowohl Schüler und Schülerinnen also auch Lehrerinnen und Lehrer nutzen PC und Internet in ihrem privaten Alltag und auch für die Schule; Lehrer und Lehrerinnen sind von den Zugangsmöglichkeiten her sogar überdurchschnittlich gut ausgerüstet. Und dennoch spielt der Computer im Unterricht vor Ort nach wie vor eine untergeordnete Rolle. Dieses Paradox würde sich auflösen, wenn es eine pädagogische Entscheidung wäre zu sagen, dass der konkrete Unterricht in der Schule aus bestimmten, darstellbaren Gründen auf die Nutzung des Computers verzichtet. Solche (Medien)pädagogische Entscheidungen spielen in der Regel aber eben keine Rolle, wenn man fragt, warum so wenig mit Computern im ?normalen? Klassenraum gearbeitet wird. In den meisten Fällen bleibt das Paradox bestehen.

6. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Alle nutzen Computer, nur nicht im Klassenzimmer, denn in den Schulen spielt sich die Arbeit an Computern meist in PC-Räumen ab, die in begrenzter Anzahl verfügbar sind. Liegt der eigene Unterricht dann womöglich parallel zu einer Informatikleiste, ist es das ganze Schuljahr über nicht einmal theoretisch möglich, den PC im Unterricht zu nutzen.

Selbst wenn Schüler und Schülerinnen vom Auslandsjahr ? meist aus angelsächsischen Ländern ? zurückkehren und fragen, ob sie, wie sie es wohltuend erlebt haben, in der Schule den Laptop verwenden dürfen, verzichten viele darauf, diesen Wunsch in die Tat umzusetzen: Entweder erlauben es nicht alle Lehrer und Lehrerinnen und man hat den Laptop dann für Einzelfächer dabei oder aber es zeigt sich, dass es für einen Schüler mit Laptop schon etwas seltsam ist, als einziger so zu arbeiten. Entsprechend ist der Unterricht oft auch gar nicht auf deren Integration hin ausgerichtet. Und wenn kein WLan in der Schule verfügbar ist, reduzieren sich die methodischen Einsatzgebiete des Laptops im Unterricht drastisch.Selbst erfahre ich die Nutzung von Computern für die schulische Arbeit über die statistische (selbstverständlich anonymisierte) Auswertung der Suchbegriffe, die Besucher von herrlarbig.de über Suchmaschinen auf meine Website gebracht haben. Es handelt sich bei den TopTen nahezu ausschließlich um Suchabfragen, die sich um Texte drehen, die in der Schule gelesen werden. Das schließe ich daraus, dass ich mir anders nicht erklären kann, wie ?Clemens Brenatano Sprich aus der Ferne? der am häufigsten über Suchmaschinen Besucher auf herrlarbig.de bringende Suchbegriff ist.

7. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Ich stelle mir das so vor: An dem einen Wochenende sitzen Lehrende zuhause und bereiten Unterricht vor. Neben den Fachkenntnissen aus dem Studium und analog vorliegendem Material schaut man, was das Internet an Material zu bieten hat, liest dies auch, bekommt vielleicht Anregungen, die dann in den Unterricht einfließen und gibt eine Hausaufgabe.Anschließend sitzen die Schüler und Schülerinnen zuhause und arbeiten an der Hausaufgabe. Vielleicht sollen sie eine Interpretation zu einem Gedicht schreiben. Und ?natürlich? schauen auch die Schülerinnen und Schüler, was das Internet zum Thema zu sagen hat, stoßen auf die gleichen Artikel, die auch Lehrer und Lehrerinnen gefunden haben, lassen sich von ihnen anregen und diese Anregungen fließen dann wiederum in den Unterricht ein.Der Lehrende erkennt die Gedanken wieder, die er sich selbst zu einem Thema gemacht hat bzw. die er auch im Netz gefunden hat ? und ist wahrscheinlich zufrieden, denn die Schüler und Schülerinnen haben offensichtlich etwas gelernt.Ob die Schüler und Schülerinnen aber gelernt haben, wie man, auch unter Zuhilfenahme externer Quellen, einen Text interpretierend erarbeitet, darf bezweifelt werden, ob es zu einem Kompetenzzugewinn auf Seiten der Lernenden gekommen ist, bleibt offen.

8. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Aufgabenformate in Zeiten von Computer und Internet müssen überdacht werden. Darüber habe ich mir schon Gedanken gemacht. Und um an den Kompetenzen zu arbeiten, die nötig sind, um mit verfügbaren Ressourcen (in Bibliotheken, im Internet) umgehen zu lernen, ist die praktische Arbeit mit diesen Ressourcen im Unterricht nötig.Dann kann man einen Text in eine Lerngruppe geben, der anspruchsvoll ist und die Entwicklung von Lesestrategien verlangt, die ein Verstehen ermöglichen. Wenn die entsprechenden Verstehensressourcen nicht verfügbar sind, muss der Lehrer erläutern, was nicht unbedingt dazu beiträgt, dass die Lehrerzentrierung von Unterricht reduziert wird.Wenn kein Fremdwörterbuch im Raum verfügbar ist, kann nicht nachgeschlagen werden und der Umgang mit dem Wörterbuch nicht gelernt werden. Gleiches gilt, wenn die Nutzung einer Bibliothek nicht möglich ist oder verfügbare Internetzugänge, die dann meist privat bei den Schülern und Schülerinnen in Form eines Smartphones angesiedelt sind, womöglich nicht genutzt werden dürfen. Unter solchen Voraussetzung verweigert Unterricht den Lernenden die ihnen mögliche Autonomie, das eigenständige Lernen, zumindest ein Stück weit.Dann werden entsprechende Geräte eben daheim verwendet. Nur dass dann ein Lehrender zum Beispiel nicht gemeinsam mit den Lernenden Strategien entwickeln kann, wie diese Instrumente effektiv genutzt werden können, ohne das Selbstdenken zu ersetzen.Nein, es muss nicht jede Stunde mit dem Internet gearbeitet werden; es gibt auch Stunden, in denen z. B. im Deutschunterricht das ?Sehen? dessen gelernt werden soll, was in einem Text als Text zu entdecken ist. Aber da dies ja die eher üblichen Stunden sind, die durchaus sehr gut sein können!, lege ich hi er die Betonung mal auf die Seite des außerunterrichtlichen digitalen Paradoxes, dass alle an Schule Beteiligten digitale Instrumente nutzen, aber eben nicht im Unterricht.

9. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Wo aber liegen die Gründe dieses Paradoxes, dass Computer überall eingesetzt werden, auch in der Schule, denn Sekretariate ohne Computer sind undenkbar und die Computer im Lehrerzimmer in der Regel gut genutzt, aber eben nicht im Unterricht?Und wenn dann Eltern einen Lehrer, der seine Unterrichtsvorbereitungen auf einem Tablet-Computer papierfrei im Unterricht vor sich hat, fragen, wie er zur Nutzung von Computern im Unterricht steht, ist das für mich durchaus ein Zeichen, dass es auch bei Eltern die Wahrnehmung des hier beschriebenen digitalen Paradoxes gibt.Ich antworte Eltern dann in der Regel, dass ich freundlich zurückhaltend zur Nutzung von Computern im Unterricht stehe, denn über die Möglichkeiten von PC-Räumen hinaus, die beschränkt genutzt werden können, kann ich nicht erwarten, dass Schüler und Schülerinnen private Laptops mit in den Unterricht nehmen. Ich halte es durchaus für einen Unterschied, ob Eltern ?nur? Hefte kaufen müssen oder ob plötzlich ein Laptop oder TabletPC im Unterricht erwartet wird. Das Argument der Lehrmittelfreiheit betrifft Schulbücher, nicht aber Stifte, Papier, Taschenrechner etc. Aber von Eltern erwarten, dass ihr Kind einen Laptop oder ein Tablet für schulische Zwecke besitzt?Ja: In Mathematik werden auf Kosten der Eltern Taschenrechner angeschafft; in Deutsch werden viele Lektüren für den Unterricht von den Eltern gekauft. Und ja: Viele ältere Schüler und Schülerinnen haben einen Laptop verfügbar, müssten also gar keinen zusätzlich kaufen.Ich stehe ?freundlich zurückhaltend zur Nutzung von Computern im Unterricht?. Das heißt, dass ich die Nutzung für Unterrichtszwecke grundsätzlich nicht verbiete, aber auch nicht erwarte. Faktisch bedeutet das vor allem, dass ich den Einsatz von Smartphones für klar definierte Unterrichtszwecke zulasse, solange nicht erkennbar ist, dass Lernende ohne diese Möglichkeit einen vermeidbaren Nachteil erleiden. Aber es hatten Schüler und Schülerinnen auch schon Laptops dabei, die ihnen dann aber zu schwer waren, um neben den Schulbüchern für ein Fach dauerhaft mitgeführt zu werden.Wie sollen Schülerinnen und Schüler Kompetenzen für die Arbeitswelt erwerben, wenn das zentrale Instrument vieler Berufe, der Computer in all seinen Ausformungen, sie zwar ihre ganze Jugend begleitet, sie aber nicht medienpädagogisch begleitet das Arbeiten mit ihm erproben? Das ?digitale Paradox? erweist sich mir nach längerem Nachdenken zunehmend als ein gesellschaftliches und politisches Paradox.

10. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie dabei die Normen und die Stile der deutschen Sprache.

Sowohl Lehrer und Lehrerinnen als auch Schüler und Schülerinnen nutzen Computer, oft in der Form von Laptops ? aber nur zuhause oder maximal noch im Lehrerzimmer. Die Geräte sind also in vielen Fällen vorhanden und verfügbar. Sie könnten im Unterricht genutzt werden.Doch diese Nutzung wird nicht offensiv gefördert: Weder bieten die Kultusbehörden und Schulträger Lehrern und Schülern, die Rechner in der Schule nutzen (wollen) angemessene Infrastruktur (Anschluss an jedem Platz oder WLan), noch ist die Nutzung der Geräte im Versicherungsschutz enthalten, den Mitglieder einer Schulgemeinde genießen.Gesellschaftlich wird mehr und mehr erwartet, dass Computer in der Schule eine größere Rolle spielen, aber es gibt keine Finanzierungsmodelle, an denen sich durchaus auch Gruppen beteiligen könnten, die besonderen Wert auf angemessen Kompetenzen von Schulabgängern legen. Es ist also nicht sichergestellt, dass alle Lernenden diese Arbeitsinstrumente verfügbar haben können.Eine offensive Förderung würde aber vor allem bedeuten, dass Lernmaterial in digitaler Form in den Schulen und im Rahmen der Lernmittelfreiheit vorhanden wäre! Solange die Nutzung neuer Medien im Unterricht über die Nutzung im Rahmen von digitalen Präsentationen und audiovisuellem Material nicht hinausgeht, steht die Frage im Raum, wie Schule ihrem allgemeinbildenden Auftrag auf Dauer nachkommen kann, wenn das Erlernen und die Verwendung einer neu entstandenen Kulturtechnik, der Umgang mit Computern und digitalen Netzwerken, nicht wirklich zum zentralen Bestand des Lernens an Schulen gemacht wird. Neben den Kulturtechniken des Lesens, Schreibens und Rechnens stellt der Umgang mit dem Computer und mit digital vernetzten Strukturen in meinen Augen tatsächlich etwas dar, das von ähnlich zentraler Bedeutung ist. Lehrer und Lehrerinnen benutzen Computer, um dann analoges Material mit in die Schule zu nehmen. Schüler und Schülerinnen benutzen Computer und Netzwerke ebenfalls, um analoge Ergebnisse zu produzieren. Das digitale Paradox besteht auch darin, dass das digitale Arbeiten nahezu ausschließlich auf die analoge Verwertung hin erfolgt ? und gerade so den Möglichkeiten und Ansprüchen kompetenten Umgangs mit digitalen Technologien nicht entsprechen kann.

3. Тестирование

Темы 4, 5, 6

Повторите пройденный материал и выполните тест, используя грамматические нормы второго изучаемого языка, выделите предложения, в которых идет речь о социальных культурных и других различий между Европой, Германией и Россией. (ОК-5) (ПК-3)

1. Die Europäische Union ist ein ? von europäischen Staaten. Im Grunde darf jeder Staat in Europa ? werden.

a. Zusammenschluss, Mitglied
b. Einheit, Mitleid
c. Vereinigung, Mitglied

2. Im Moment hat die Europäische Union 28 Mitgliedsstaaten, darunter auch ? und Österreich.

a. Afrika
b. die USA
c. Deutschland

3. Die Abkürzung für die Europäische Union heißt ? . In der EU arbeiten die Mitgliedstaaten zusammen, um den ? zu sichern.

a.EU, Frieden
b. UNO, Friden c. EA, Freiden
4. Die Einwohner sollen gut leben, in ?, und Rechte haben. Dafür werden in der EU gemeinsame Regeln geschaffen.
a. Gemienschaft
b. Gemeinschaft
c. 1902 Gliederung
5. Viele Mitgliedsstaaten haben auch schon eine gemeinsame ?, den Euro.
a. Wert
b. Währung
c. Wirkung
6. Genau wie ein Staat hat auch die EU ein ? und eine Art Regierung. Daneben haben aber auch die Mitgliedsstaaten noch sehr viel mitzubestimmen.
a. Rathaus
b. Residenz
c. Parlament

7. Die wichtigsten und meisten Organe der EU sind in der Stadt Brüssel in ? .

a. Belgien
b. Guatemala
c. Indien
8. Schon seit 1952 arbeiten europäische Staaten zusammen. Zuerst waren das vor allem Wirtschaftsgemeinschaften, die für mehr ? sorgen sollten.
a. Wohlstand
b. Kampf
c. Freiden
9. Zum Beispiel konnten Waren wie ? oder Lebensmittel leichter in ein anderes Land der ? verkauft werden.
a. Waren, UNU
b. Maschinen, EU
c. Lebensmittel, UNO
10.1957 unterschrieb man die Römischen ? , mit denen unter anderem die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft gegründet wurde.
a. Vorträge
b. Abkommen
c. Verträge
11. Im Jahr 1992 kamen noch neue ? hinzu: Man will gemeinsam für mehr ? sorgen und Europa besser verteidigen. Seitdem gibt es den Namen Europäische Union.
a. Aufgaben, Gerechtigkeit
b. Ziele, Streben
c. Aufgaben, Recht

12. Das Wahrzeichen von Berlin ist ?
a. die Humboldt-Universität.
b. Siemens.
c. das Brandenburger Tor.
13. Berlin zählt ? Millionen Einwohner.
a. 3,4
b. 1,5
c. 10
14. Unter den Linden ist ?
a. eine der schönsten Straßen Berlins.
b. der größte Park Berlins.
c.das bekannteste Buch von Schiller.
15. In Berlin befindet sich ?
a. Museum Ludwig.
b.das Römisch-Germanische Museum.
c. das Pergamon Museum.
16. Die Fläche beträgt ?

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

a. 889 Quadratkilometer.
b. 100 Quadratkilometer.
c. 1000 Quadratkilometer.
17. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde Berlin in ? geteilt.
a.Nord-Berlin und Süd- Berlin
b. 3 Sektoren
c.West- Berlin und Ost- Berlin
18. Die Humboldt-Universität liegt ?
a. im Ostteil.
b. im Westteil.
c. im Stadtzentrum.
19. Die Berliner Mauer fiel ?
a.1949.
b. 1989.
c. 1995.
20. Die Kaiser- Wilhelm-Gedächtniskirche liegt ?
a. in der Straße Unter den Linden.
b. am Kurfürstendamm.
c. in der Blumenstraße.
21. Der Alex ist ?
a. der Alexanderplatz.
b. ein Hund.
c. ein Mensch.
22. Das Wappentier Berlins ist ?
a.der Hase.
b. der Löwe.
c. der Bär.
23. Berlin wurde ? urkundlich erwähnt.
a. 1237
b. 1917
c. 1902
24. Berlin liegt ?
a. am Rhein.
b. an der Oder.
c. an der Spree.
25. Die Universität Unter den Linden trägt seit 1949 den Namen ?
a. der Brüder Grimm.
b. der Brüder Alexander und Wilhelm von Humboldt.
c. von Wilhelm Humboldt.

Экзамен

Вопросы к экзамену:

Вопросы к экзамену:

Подготовьте монологические или диалогические высказывания по темам семестра с учетом с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, расскажите или инсценируйте их, используя формы межкультурного взаимодействия и принимая во внимание культурные различия между Россией и немецкоговорящими странами Европы, а также регистры официального, неофициального и нейтрального общения.

1. Von welchen Berufen träumt man als Schüler? Wie war es in Ihrem Fall? Ist Ihr Traum in Erfüllung gegangen?
2. Denken Sie nun einmal an ihre Schuljahre zurück. Waren sie ein artiges oder ein hyperaktives Kind? Sind hyperaktive Kinder bei den Lehrern unbeliebt?
3. An wem liegt es meistens, dass die Begabungen der Kinder und Jugendlichen unentdeckt bleiben?
4. Wie meinen Sie: sind die Lehrer eher Computer-Anhänger oder Computer-Gegner? Führen Sie Beispiele an.
5. Ist das Problem der unentdeckten Begabungen auch für Studenten relevant?
6. Ob es wichtig ist, dass die Lehrer den Computer im Unterricht benutzen?
7. Welche Rolle spielt der Computer beim Sprachenlernen?
8. Warum ist heute so wichtig die häusliche Förderung der Kinder?
9. Die enormen Begabungspotentiale der hoch begabten Schüler werden im Unterricht unterfordert. Sind sie damit einverstanden?
10. Computerprogramme sind aus dem heutigen Unterricht nicht wegzudenken. Sind sie damit einverstanden?
11. Warum wird unser Zeitalter das Zeitalter der Computertechnik genannt?

12. Was können Sie über die Videospiele sagen? Gibt es hier Pro und Contra?
13. Bringt echter Fortschritt nur Positives mit sich? Was meinen Sie dazu?
14. Haben Sie einen PC zu Hause? Worin besteht seine Hilfe beim Studium?
15. Welche Rolle spielt PC im Leben der Jugendlichen?
16.Benutzen Sie Internet beim Studium? Welche Seiten werden am meisten besucht?
17. Wie finden Sie soziale Netzwerke, ob sie nützlich beim Studium sind?
18. Vermissen Ihrer Meinung nach durchschnittlich begabte Schüler / Studenten den Ansporn durch leistungsstärkere Schüler / Studenten?
19. Wie verstehen Sie den Begriff Fortschritt? Was bedeutet Fortschritt in der Hochschule Ihrer Meinung nach?
20. Erzählen Sie über Ihren Fremdsprachenunterricht. Verwendet man im Unterricht moderne Lernmaterialen?
21. Man sagt, dass der Computer die Kommunikation zwischen den Menschen zerstören kann. Sind sie damit einverstanden?
22. Was können Sie über Internet sagen? Gibt es hier Pro und Contra?
23. Was können Sie über Sozialnetze sagen? Gibt es hier Pro und Contra?
24. In unserem Informationszeitalter kann man ohne Computer nicht auskommen. Sind sie damit einverstanden?
25. Erzählen sie über die Geschichte der Europäischen Union!
26. Von welchen Berufen träumt man als Schüler? Wie war es in Ihrem Fall? Ist Ihr Traum in Erfüllung gegangen?
27. Denken Sie nun einmal an ihre Schuljahre zurück. Waren sie ein artiges oder ein hyperaktives Kind? Sind hyperaktive Kinder bei den Lehrern unbeliebt?
28. An wem liegt es meistens, dass die Begabungen der Kinder und Jugendlichen unentdeckt bleiben?
29. Wie meinen Sie: sind die Lehrer eher Computer-Anhänger oder Computer-Gegner? Führen Sie Beispiele an.
30. Ist das Problem der unentdeckten Begabungen auch für Studenten relevant?

Семестр 9
Текущий контроль
1. Устный опрос
Темы 7, 8, 9
Тема 7
Повторите активный словарь по соответствующей теме, составьте короткие диалоги и с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, а также форм межкультурного взаимодействия, социальных, этнических, конфессиональных, культурных и других различий между Европой и Россией, инсценируйте их, используйте нейтральный регистр общения. (ОК-5) (ПК-3) (ПК-5)

1.Europäisches Kaleidoskop
2.Die wunderbare Welt der Sprachen
3. Die Geschichte von der EU.
4. Die Perspektiven Europas.
5. EU: heutiger Stand, die Aufgaben und die Probleme.
6. Die Europäer reisen.
7. Reiselust von Deutschen.
8. Die Weltmacht Tourismus.
9. Manches aus deutschen Wetterberichten.
10. Europäische Städte.

Тема 8

Повторите активный словарь по соответствующей теме, составьте короткие диалоги и с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, а также форм межкультурного взаимодействия, социальных, этнических, конфессиональных, культурных и других различий между Азией, Европой, Америкой и Россией, инсценируйте их, используйте нейтральный регистр общения. (ОК-5) (ПК-3) (ПК-5)
1. Fernreisen.
2. Geographische Namen Asiatischer Länder und was in ihnen steckt.
3. Geschichte von China.
4. Japaner sind eben anders.
5. Thailand als Reiseziel.
6. Asiatische Touristen.
7. Geographische Namen der Länder der Neuen Welt und was in ihnen steckt.
8. Die Sprachinseln in den Vereinigten Staaten von Amerika.
9. Englisch gegen Amerikanisch.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

10. Die Sprachgebiete Kanadas.

Тема 9

Повторите активный словарь по соответствующей теме, составьте интервью с представителями новостных агентств государств Европы, Африки, Азии, Америки с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, а также культурных и других различий, инсценируйте их, используйте официальный и неофициальный регистры общения. (ОК-5) (ПК-3) (ПК-5)

1.Printmedien in Deutschland.
2.DPA ? die größte deutsche Nachrichtenagentur.
3.Unverzichtbarer Wegweiser im Info-Dschungel.
4. Die Medien, die die Menschen jeden Tag brauchen.
5.Nachrichten aus aller Welt.
6. Europas Nachrichtenagenturen.
7.Afrikas Nachrichtenagenturen.
8. Die Nachrichtenagenturen Asiens.
9. Die Nachrichtenagenturen in den USA.
10. Nachricht-Portale / Apps in Europa, Afrika, Asien und Amerika.

2. Эссе

Темы 7, 8, 9

Повторите пройденный материал, активный словарь и напишите эссе объемом 15-20 предложений в соответствии с тематикой текущего семестра с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, а также социальных, культурных и других различий между европейскими странами и Россией. (ОК-5) (ПК-3)

1. Die Zeitungen in meinem Leben.
2. Stil des Abbildes der Ereignisse in den Zeitungen.
3. Zeitungen für Kinder.
4. Exotische Natur der südlichen Länder.
5. Ihre berühmten Sehenswürdigkeiten in der EU.
6. Reise nach Osten Europas.
7. Von welchen Reisen träumt man als Schüler?
8. Sollte es Zeitungen für Jugendliche geben?
9. Wie sieht die Presselandschaft in Deutschland heute aus?
10. Wie sieht die Presselandschaft in Russland heute aus?

3. Тестирование

Темы 7, 8, 9

Повторите пройденный материал, активный словарь и выполните тест, учитывая нормы и стиль второго изучаемого языка, подчеркните предложения, в которых идет речь о культурных и других различиях между Германией и Россией. (ПК-3) (ОК-5)

1. Das Wort ?die Deutschen? bedeutet ?
a.die Germanen.
b. das Volk.
c. das Bundesland.
2. Die Fläche von Deutschland ist ?
a.357000 Quadratkilometer.
b. 82000 Quadratkilometer.
c. 500 Quadratkilometer.
3. Deutschland zählt rund ?
a. 10 Millionen Einwohner.
b. 50 Millionen Einwohner.
c. 80 Millionen Einwohner.
4. Der höchste Berg ist ?

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

a.der Brocken.
b. die Zugspitze.
c. der Fichtelberg.
5. Der größte See Deutschlands ist ?
a.der Bodensee.
b. der Müritzsee.
c. der Ammersee.
6. ? ist eine Zwei-Städte-Staat.
a. Bonn.
b. Bremen.
c. Berlin.
7. ?Gartenstadt? nennt man oft die Stadt ?
a.Erfurt.
b. Weimar.
c. Hamburg.
8. In Berlin leben fast ?
a. 15 Millionen Einwohner.
b.3,4 Millionen Einwohner.
c. 1500 Einwohner.
9. Berlin war ? zweigeteilt.
a. nach 1905 bis 1945
b. nach 1945 bis 1989
c. nach 1945 bis 2000
10. Das Theater Bertolt Brechts befindet sich in ?
a. Bonn
b. Augsburg.
c. Berlin
11. ? Ku-Damm? ist ?
a. eine schöne Kirche.
b. das größte Berliner Museum.
c. eine der beliebtesten Straßen der Berliner.
12. Man nennt ? Deutschlands Tor zur Welt.
a.Berlin
b. Hamburg
c. Bremen
13. Das Parlament Deutschlands heißt ?
a.der Bundestag.
b. die Bundesregierung.
c. der Nationalrat.
14. Die BRD wurde ? gegründet.
a. 1999
b. 1949
c.1945
15. Man feiert den Tag der Deutschen Einheit ?
a. am 3. Oktober.
b. am 12. Dezember.
c. am 12. Juni.
16. Berlin wurde ? gegründet.
a.1827
b. 1237
c.1112
17. Man feiert Weihnachten in Deutschland am ?
a.6. Januar.
b.6. Dezember.
c.25. Dezember.
18. Die vier Sonntage vor Weihnachten heißen ?
a.Weihnachtssonntage.
b. Christussonntage.
c. Adventssonntage.
19. Im Jahre 1885 trug ein Teil der Stadt ? den Namen ?Siemensstadt?.
a. Hannover

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

b. Odessa
c. Berlin
20. Das bekannteste Wörterbuch zu allen Fragen der deutschen Schreibung heißt ?
a.?der Duden?.
b.?Schreiben Sie richtig!?
c. ?Deutsche Grammatik?.
21. In Bayern sagt man ?Grüss Gott!? statt ?
a. ?Bitte schön.?
b. ?Guten Tag!?
c.?Auf Wiedersehen!?
22. Die Germanen wurden von den Römern ? genannt.
a. ?Barbaren?
b. ?gute Leute?
c. ?kluge Menschen?
23. Die drittälteste Hochschule in der BRD ist ?
a.die Humboldt-Universität.
b.die Universität Bonn.
c.die Universität Heidelberg.
24. Der Rhein wird im Volk ? genannt.
a. ?Großvater Rhein.?
b. ?Mutter Rhein.?
c. ?Vater Rhein?.
25. ?Das Wintermärchen? wurde von ? geschaffen.
a. H. Heine
b. J. W. Goethe
c. M. Opitz

Экзамен

Вопросы к экзамену:

Вопросы к экзамену:

Подготовьте монологические или диалогические высказывания по темам семестра с учетом с учетом сохранения нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, расскажите или инсценируйте их, используя формы межкультурного взаимодействия и принимая во внимание культурные различия между Россией и немецкоговорящими странами Европы, а также регистры официального, неофициального и нейтрального общения.

1. Berichten Sie Allgemeines über die Reiselust der Europäer und der Deutsche?
2. Berichten Sie Allgemeines über die Reiselust Ihrer Landsleute. Gibt es hier den Unterschied?
3. Berichten Sie über Ihre Reisen!
4. Berichten Sie über die deutschen Dialekte.
5. Was genießen unter anderem die Gäste aus Asien in Europa?
6. Printmedien in Deutschland.
7. Printmedien in Russland.
8. Wie Zeitungen und Zeitschriften beteiligen sich an der Meinungsbildung der Bürger und Bürgerinnen?
9. Wann kann die Presse zur Blüte?
10. Wann ist die Presse in Deutschland erneut zum wichtigsten Massenmedium geworden?
11.Halten Sie das für sinnvoll, Zeitungen zu abonnieren?
12. Es kommt ja vor, dass verschiedene Zeitungen Ereignisse unterschiedlich darstellen bzw. kommentieren. Wie bildet man sich dann seine Meinung?
13. Sollte es Zeitungen für Kinder geben? Wenn ja, wie sollten sie dann gestaltet werden?.
14. Die Zukunft der Zeitung
15. Nennen Sie in Ihrem Land erscheinende Zeitungen, die als Qualitätszeitungen gelten. Begründen Ihre Meinung.
16. Wie steht es mit der Reiselust Ihrer Landesleute?
17. Die Geschichte der europäischen Union. Was kann man davon sagen?
18. Warum nennt man die Deutschen das reisenfreudigste Volk der Welt?
19. Wie heißt die größte Nachrichtenagentur in Ihrem Land und in Deutschland? Berichten Sie darüber!
20. Welche Staate Europas wollen sie besuchen und warum?
21. Die heutige EU. Pro und Contra. Berichten Sie darüber!
22. Probleme der heutigen EU. Berichten Sie darüber!
23. Gründe der Entstehung der EU. Berichten Sie darüber!
24. Sollte es Zeitungen für Jugendliche geben? Berichten Sie darüber!
25. Ihre Lieblingszeitung (Zeitschrift). Berichten Sie darüber!
26. Berichten Sie Allgemeines über die Reiselust der Europäer und der Deutsche?

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

27. Berichten Sie Allgemeines über die Reiselust Ihrer Landsleute. Gibt es hier den Unterschied?
28. Berichten Sie über Ihre Reisen!
29. Berichten Sie über die deutschen Dialekte.
30. Was genießen unter anderem die Gäste aus Asien in Europa?

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 7			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	15
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	15
Контрольная работа	Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	3	20
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50
Семестр 8			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	15
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	15

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	3	20
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50
Семестр 9			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	15
Эссе	Обучающиеся пишут на заданную тему сочинение, выражающее размышления и индивидуальную позицию автора по определённому вопросу, допускающему неоднозначное толкование. Оцениваются эрудиция автора по теме работы, логичность, обоснованность, оригинальность выводов.	2	15
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	3	20
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями и предоставленных доступов НЧИ КФУ;

- в печатном виде - в фонде библиотеки Набережночелнинского института (филиала) КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов библиотеки Набережночелнинского института (филиала) КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Молодежный журнал "Juma" - www.juma.de

Сайт газеты "Morgen Post" - http://morgenpost.berlin1.de/

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Сайт немецкого культурного центра имени Гете - www.goethe.de

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Для подготовки к практическим занятиям обучающимся рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. Выполнение практических упражнений предполагает: владение официальным, неофициальным, нейтральным регистрами общения и формами межкультурного взаимодействия на материале 2-го иностранного языка толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия, а также фонетической организацией, темпом, нормой, узусом и стилем 2-го иностранного языка. Для подготовки к практическим занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; - в Виртуальной аудитории.
самостоя-тельная работа	Самостоятельная подготовка обучающихся к занятиям предполагает изучение учебной литературы по спискам, рекомендуемым к каждой теме. При работе над текстом аудиторного и внеаудиторного чтения на немецком языке вначале нужно внимательно прочитать текст, затем выписать в тетрадь все незнакомые слова, которые нужны для полного понимания данного текста. Далее с помощью немецко-русского языка найти русские эквиваленты этих слов, причем выписывать, только один эквивалент, то есть то русское слово, которое в данном контексте наиболее полно соответствует немецкому слову. А затем нужно попробовать устно перевести текст на немецкий язык, пользуясь рукописным словарем и списком терминов по тексту, который выдал преподаватель. Приступая к чтению и переводу текстового материала, следует помнить: 1) Перевод должен быть точным и кратким, логичным, последовательным. 2) Необходимо установить тип предложения: простое, сложносочинённое, сложноподчинённое. 3) Выделить по знакам препинания самостоятельные предложения в сложносочинённых конструкциях или придаточные по подчинительным союзам и по порядку слов в сложноподчинённых предложениях, чтобы определить главное. 4) Перевод осуществляется в следующем порядке: - найти сказуемое; - найти подлежащее и относящиеся к нему определения; - найти дополнения и обстоятельства. 5) При переводе подлежащего и сказуемого обратить внимание на то, какой частью речи они выражены. Следует обращать внимание на порядок слов в немецких предложениях. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; - в Виртуальной аудитории.

Вид работ	Методические рекомендации
устный опрос	При подготовке к устному вопросу студенту рекомендуется изучить материал по соответствующим темам и подготовить развернутые ответы как связное, логически последовательное сообщение с учетом фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля второго изучаемого языка, используя неофициальный и нейтральный регистры общения. Основные качества устного ответа подлежащего оценке. 1. Правильность ответа по содержанию (учитывается количество и характер ошибок при ответе). 2. Полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных лексических единиц, грамматических правил и т. п.). 3. Сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала). 4. Логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться терминологией). 5. Своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе). 7. Использование дополнительного материала (приветствуется, но не обязательно для всех студентов). 8. Рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость устного ответа во времени, учитывая необходимость проведения общего опроса). Для подготовки к устному опросу студенту необходимо ознакомиться с материалом, посвященным изучаемой теме, в учебнике или другой рекомендованной литературе, обратить внимание на усвоение основных понятий и правил, выявить неясные вопросы и подобрать дополнительную литературу для их освещения, составить монологическое или диалогическое высказывание, интервью. За участие в устном опросе студент может получить баллы в зависимости от полноты ответа. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующей платформе: - в команде "Microsoft Teams".
письменная работа	При выполнении письменной работы обучающимся рекомендуется повторить лексический материал по соответствующим темам дисциплины и выполнить перевод текстов по пройденной тематике, принимая во внимание социальные, культурные и другие различия между Германией и Россией и адекватно используя нормы, узуса и стиля второго изучаемого и переводного языка. Готовая письменная должна быть структурно верной, грамотной и содержать от 500-1000 печатных знаков (с пробелами). В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; - в Виртуальной аудитории.
контрольная работа	Подготовка к контрольным работам, темы которых сообщаются обучающимся заранее, требует: - тщательной проработки и усвоения лексического материала и разделов рекомендованных учебников и дополнительной литературы по соответствующим темам; - особого внимания к формулировкам проблем и примерам решения практических задач, приводимым на занятиях, для осуществления адекватного перевода предложений и текстов по соответствующим темам на немецкий язык и наоборот, необходимо выделять в немецком тексте те высказывания, в которых идет речь о культурных различиях между Германией и Россией, между Швейцарией и Россией, владеть способностью создавать ситуации с глоссарием с учетом норм и стиля второго изучаемого языка, и короткие диалоги, используя нейтральный регистр общения. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; - в Виртуальной аудитории.
экзамен	При выполнении письменной работы обучающимся рекомендуется повторить лексический материал по соответствующим темам дисциплины и выполнить перевод текстов по пройденной тематике, принимая во внимание социальные, культурные и другие различия между Германией и Россией и адекватно используя нормы, узуса и стиля второго изучаемого и переводного языка. Готовая письменная должна быть структурно верной, грамотной и содержать от 500-1000 печатных знаков (с пробелами). В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; - в Виртуальной аудитории.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Вид работ	Методические рекомендации
тестирование	При подготовке к тестированию студенту рекомендуется повторить пройденный материал, активный словарь, тщательно проработать все проблемные вопросы. При выполнении теста необходимо продемонстрировать владение комплексом информации по пройденным темам, активным словарем и учитывать нормы и стиль второго изучаемого языка, культурные и другие различия страны изучаемого языка и России. Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств, при котором студенту необходимо выбрать один правильный ответ из трех. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; -в Виртуальной аудитории.
эссе	При подготовке к эссе студенту необходимо повторить пройденный материал, активный словарь в соответствии с тематикой текущего семестра. Для написания интересного эссе необходимо помнить, что оно предполагает понимание цели написания, ярко выраженную авторскую позицию по предложенной теме, искренность, эмоциональность, умение пользоваться изобразительно-выразительными средствами второго изучаемого языка, приводить широкий спектр аргументированных доводов и суждений, показывая высокий интеллектуальный уровень знаний. Несмотря на свободную форму организации композиции, структура эссе предполагает такие части, как введение, основная часть и заключение. При написании эссе, объем которого составляет 20-25 предложений, необходимо учитывать норму, узус и стиль второго иностранного языка изучаемого языка, социальные, культурные и другие различия между европейскими странами и Россией. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах: - в команде "Microsoft Teams"; -в Виртуальной аудитории

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по специальности: 45.05.01 "Перевод и переводоведение" и специализации "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений".

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.13 Практикум по культуре речевого общения 2-го иностранного языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение
Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Квалификация выпускника: лингвист-переводчик
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

1. Архипкина Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschaftskorrespondenz: учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-004804-8. - URL: https://znanium.com/catalog/product/376358 (дата обращения: 03.09.2021). - Текст : электронный.

2. Поршнева А.С. Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения: практикум / А.С. Поршнева. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 100 с. - ISBN 978-5-9765-3220-5. - URL : https://znanium.com/catalog/product/959197 (дата обращения: 03.08.2020). - Текст : электронный.

3. Васильева М.М. Немецкий язык: деловое общение : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - Москва : Альфа М : ИНФРА-М, 2020. - 304 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-98281-379-4. - URL : https://znanium.com/catalog/product/1061637 (дата обращения: 03.08.2020). - Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 15-е изд. - Москва : ИНФРА-М, 2020. - 255 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-013108-5. - URL : https://znanium.com/catalog/product/1055786 (дата обращения: 03.08.2020). - Текст : электронный.

2. Волина С. А. Время немецкому = Zeit fur Deutsch : учебник для студ. лингв. вузов и фак : в 3 частях / С. А. Волина, Г. Б. Воронина, Л. М. Карпова. - Москва : Иностранный язык, 2003. - Ч.1. - 752 с. - Рек. УМО. - ISBN 5-94045-057-1. - Текст : непосредственный (70 экз.)

3. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап: учебное пособие / В. М. Завьялова, Л.М. Ильина. - Москва : КДУ, 2009. - 336 с. - Словарь : с. 301-326. - ISBN 978-5-98227-443-4. - Текст : непосредственный (30 экз.)

4. Hörverstehen: Deutsch : praktikum = Обучение аудированию: немецкий язык : практикум / составители Г. Ф. Шугурова. - Тольятти : ТГУ, 2018. - 158 с. - ISBN 978-5-8259-1212-7. - URL: https://e.lanbook.com/book/140223 (дата обращения: 03.08.2020). - Текст : электронный.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.13 Практикум по культуре речевого общения 2-го иностранного языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение
Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Квалификация выпускника: лингвист-переводчик
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ